

- ⓕ **Instructions de service
Compresseur**
- ⓔ **Manual de instrucciones
Compresor**
- Ⓟ **Manual de operação
Compressor**
- Ⓛ **Instrukcja obsługi
Kompresor**



7

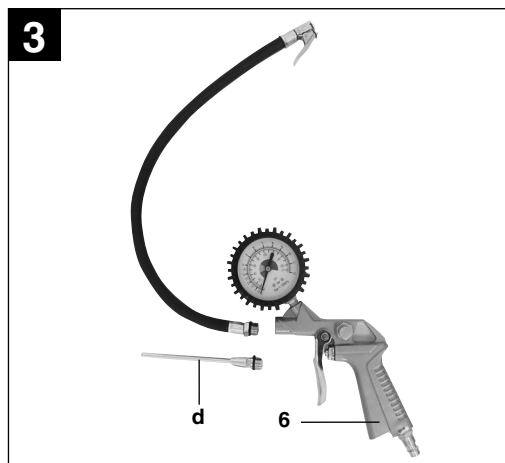
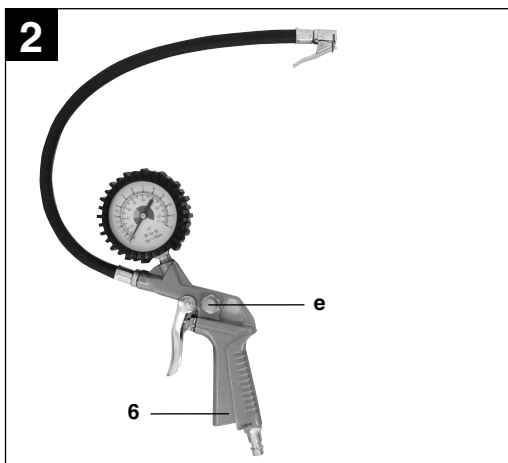


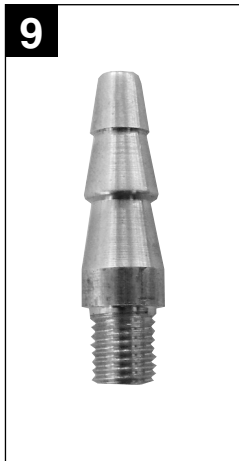
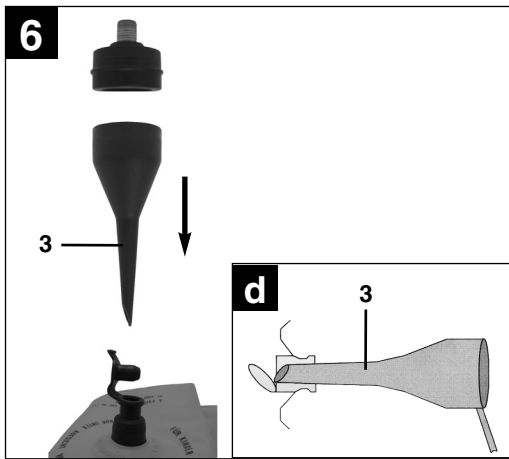
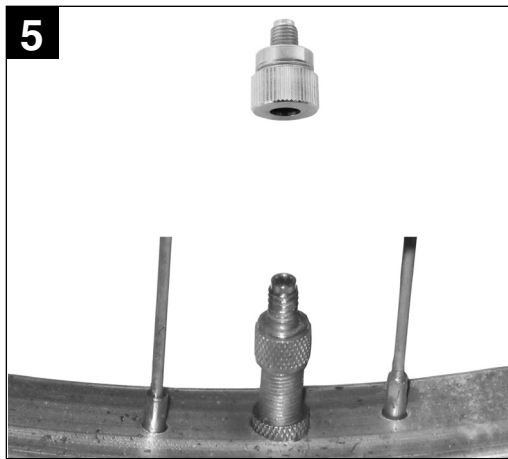
Art.-Nr.: 40.205.23

I.-Nr.: 01018



TCK **180**





F

Table des matières

Page

1. Explication des symboles de repérage	5
2. Consignes de sécurité	6-8
3. Description de l'appareil	8
4. Volume de livraison	8
5. Domaine d'application	8
6. Caractéristiques techniques	8
7. Consignes de mise en place	9
8. Mise en service	9-11
9. Nettoyage, maintenance et commande de pièces de rechange	11
10. Mise au rebut et recyclage	11
11. Origine possible des pannes	12
12. Liste des pièces de rechange	12
13. Déclaration de conformité	13
14. Bulletin de garantie	48

1. Explication des symboles de repérage



Ⓢ Respecter le mode d'emploi!



Ⓢ Porter une protection de l'ouïe !



Ⓢ Attention à la tension électrique



Ⓢ Attention aux pièces brûlantes

F**⚠ Attention !**

Lors de l'utilisation d'appareils, il faut respecter certaines mesures de sécurité afin d'éviter des blessures et dommages. Veuillez donc lire attentivement ce mode d'emploi. Conservez-le bien de façon à pouvoir disposer à tout moment de ces informations. Si l'appareil doit être remis à d'autres personnes, remettez-leur aussi ce mode d'emploi.

Nous déclinons toute responsabilité pour les accidents et dommages dus au non-respect de ce mode d'emploi et des consignes de sécurité.

2. Instructions de sécurité**2.1 Consignes générales de sécurité**

⚠ Attention! Lors de l'utilisation de ce compresseur, il est impératif de suivre les instructions de sécurité suivantes pour vous protéger contre le choc électrique et les risques de blessure et d'incendie. Lisez et respectez ces instructions avant d'utiliser l'appareil.

Cet appareil ne convient pas aux personnes (y compris les enfants) qui en raison de leurs capacités physiques, sensorielles ou intellectuelles ou leur manque d'expérience et/ou de connaissances ne peuvent pas l'utiliser de manière sûre, à moins d'être surveillées et de recevoir les instructions relatives à l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité. Surveillez les enfants pour vous assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

1. Maintenez la zone de travail en ordre.

- Le désordre dans la zone de travail augmente le risque d'accident.

2. Prenez les influences de l'environnement en considération.

N'exposez pas le compresseur à la pluie.

Ne l'utilisez pas dans un environnement humide ou détrempé. Veillez à un bon éclairage. N'utilisez pas le compresseur à proximité de liquides ou gaz inflammables.

- 3. Protégez-vous contre le choc électrique.**
 - Evitez le contact avec des pièces mises à la terre, telles que les tubes, les appareils de chauffage, les cuisinières électriques ou les réfrigérateurs.
- 4. Tenez les enfants éloignés!**
 - Prenez soin que d'autres personnes ne touchent pas le compresseur ou le câble. Tenez-les à l'écart de votre zone de travail.
- 5. Conservez votre compresseur à un endroit sûr.**
 - Il est conseillé de conserver le compresseur non utilisé dans un local sec et fermé et inaccessible aux enfants.
- 6. Ne surchargez pas votre compresseur.**
 - Vous travaillez mieux et plus sûrement dans la gamme de puissance indiquée.
- 7. Portez des vêtements de travail appropriés.**
 - Ne portez pas de vêtements larges ou de bijoux. Ils pourraient être happés par des pièces mobiles. Il est recommandable de porter des gants en caoutchouc et des chaussures antiglissantes pendant les travaux à l'extérieur. Si vous avez les cheveux longs, portez un filet.
- 8. Préservez le câble.**
 - Ne tirez pas le compresseur par le câble; n'utilisez pas le câble pour retirer la fiche de la prise de courant. Préservez le câble de la chaleur, de l'huile et des arêtes vives.
- 9. Entretenez votre compresseur soigneusement.**
 - Maintenez votre compresseur propre pour assurer un bon fonctionnement en toute sécurité. Respectez les consignes d'entretien. Contrôlez régulièrement la fiche et le câble; en cas de détérioration, faites-les remplacer par un spécialiste agréé. Contrôlez régulièrement les câbles de rallonge et remplacez-les s'ils sont endommagés.
- 10. Retirez la fiche de la prise de courant.**
 - En cas de non-utilisation et avant l'entretien.
- 11. Evitez le démarrage intempestif.**
 - Avant de brancher l'appareil, vérifiez que l'interrupteur est mis hors circuit.
- 12. Utilisation du câble de rallonge à l'extérieur.**

- N'utilisez à l'extérieur que des câbles homologués à cet effet et spécifiquement marqués.

13. **Soyez toujours attentif.**

Observez votre travail. Procédez de manière sensée. N'utilisez pas le compresseur si vous êtes peu concentré.

14. **Contrôlez que votre compresseur n'est pas endommagé.**

- Avant d'utiliser le compresseur, vérifiez soigneusement que les dispositifs de sécurité ou les pièces légèrement endommagées fonctionnent parfaitement et conformément aux fins. Contrôlez que le fonctionnement des pièces mobiles est assuré; vérifiez qu'elles ne sont pas coincées ou endommagées. Toutes les pièces doivent être correctement montées pour garantir un fonctionnement optimal. Les dispositifs de sécurité et les pièces détériorés seront réparés ou remplacés de manière adéquate par un service après-vente, sauf autre indication dans les instructions de service. Les interrupteurs endommagés seront remplacés par un service après-vente. N'utilisez pas d'outils dont l'interrupteur ne se laisse pas mettre en et hors service.

15. **Attention!**

- Nous vous conseillons pour votre propre sécurité d'utiliser uniquement les accessoires et les appareils supplémentaires indiqués dans le mode d'emploi ou recommandés ou indiqués par le fabricant. L'utilisation d'outils ou accessoires autres que mentionnés dans le mode d'emploi ou dans le catalogue, peut entraîner des risques de blessure pour votre personne.

16. **Faites effectuer des réparations exclusivement par un spécialiste électricien.**

Ne confiez les réparations qu'à un spécialiste électricien, sinon il y a risque d'accident pour l'utilisateur.

17. **Bruit**

Portez une protection de l'ouïe lors de l'utilisation du compresseur.

18. **Remplacement de la conduite de raccordement**

Lorsque la ligne de raccordement est endommagée, le producteur ou un(e) spécialiste en électricité doit la remplacer afin d'éviter tout danger.

2.2 **Consignes de sécurité relatives au travail avec de l'air comprimé et des pistolet à air**

- Le compresseur et les conduites atteignent de hautes températures pendant le fonctionnement. Vous pouvez vous brûler en les touchant.
- Maintenez les gaz ou fumées aspirés par le compresseur libres d'impuretés; elles pourraient prendre feu ou exploser dans le compresseur.
- En desserrant le raccord souple, maintenez la pièce d'accouplement du tuyau avec la main pour empêcher des blessures dues au rebondissement du tuyau.
- Portez des lunettes de sécurité pendant les travaux de pistolage. Les corps étrangers et les pièces éjectées peuvent facilement provoquer des blessures.
- Ne dirigez le pistolet à air ni sur des personnes ni ne l'utilisez pour nettoyer les vêtements que vous portez.

2.3 **Consignes de sécurité lors de la peinture au pistolet**

- N'utilisez ni laques ni solvants à un point d'inflammation inférieur à 55° C.
- Ne chauffez ni laques ni solvants.
- Si vous employez des liquides nocifs, il est indispensable de vous protéger par un filtre (masque de visage). Suivez aussi les informations de protection données par les fabricants de tels matériaux.
- Ne fumez en aucun cas pendant les travaux de pistolage. Les fumées de peinture sont aussi facilement inflammables.
- Le feu nu est interdit; n'utilisez pas non plus de machines produisant des étincelles.
- Ne gardez ni ne mangez d'aliments ou de boissons dans le local de travail. Les fumées de peinture sont nocives.
- Respecter les indications sur les emballages des matériaux traités et les

F

marquages de l'ordonnance relative aux substances dangereuses. Le cas échéant, prendre des mesures de protection supplémentaires, porter particulièrement des vêtements adéquats et masques.

- Le local de travail doit être plus grand que 30 m³; assurez un changement d'air suffisant pendant les travaux de pistolage et de séchage. Ne pas pulvériser contre le vent. Respectez par principe les règlements de la police locale lors du pistolage de produits inflammables ou dangereux.
- N'utilisez pas de fluides tels que white-spirit, alcool butylique et dichlorométhane en contact avec le tuyau à pression en chlorure de polyvinyle (durée de vie réduite).

Gardez bien les consignes de sécurité.

3. Description de l'appareil (voir également p. 10)

1. Boîtier
2. Pied d'appui
3. Tuyau d'air comprimé avec accouplement rapide
4. Interrupteur marche / arrêt
5. Poignée de transport
6. Pistolet de gonflage à manomètre
- d Adaptateur de soufflage

4. Volume de livraison

- 1 x Compresseur (figure 1)
- 1 x Pistolet de gonflage à manomètre (6)
- 1 x Adaptateur de soufflage (d)
- 1 x Set adaptateur 8 pces (figure 4-10)

5. Domaine d'application

Le compresseur sert à générer de l'air comprimé.

Veillez au fait que nos appareils, conformément à leur affectation, n'ont pas été construits, pour être utilisés dans un environnement professionnel, industriel ou artisanal. Nous déclinons toute responsabilité si l'appareil est utilisé professionnellement, artisanalement ou dans des sociétés industrielles, tout comme pour toute activité équivalente.

La machine doit exclusivement être employée conformément à son affectation. Chaque utilisation allant au-delà de cette affectation est considérée comme non conforme. Pour les dommages en résultant ou les blessures de tout genre, le producteur décline toute responsabilité et l'opérateur/l'exploitant est responsable.

6. Caractéristiques techniques

Branchement secteur:	220-240 V ~ 50 Hz
Puissance du moteur kW:	1,1
Mode de service	S3 15% 10 min.
Vitesse de rotation du compresseur min ⁻¹ :	3550
Pression de service bar:	8
Puissance d'aspiration théorique l/min:	160
Niveau de puissance acoustique	
L _{WA} en dB:	95,3
Niveau de pression acoustique L _{pA} en dB:	75,3
Type de protection:	IP 20
Poids en kg:	6,5

Mode de service S3 - 15% - 10 min. : S3 = service discontinu sans influence du procédé de démarrage. Ceci signifie que pendant une période de 10 min., la durée de fonctionnement maxi. est de 15% (1,5 min).

7. Instructions d'implantation

- Vérifiez que l'appareil n'a pas été endommagé pendant le transport. En cas d'avarie, informez immédiatement l'entreprise de transport qui a livré le compresseur.
- Il est recommandable d'installer le compresseur à proximité du consommateur.
- Evitez les tuyaux à air et les câbles d'alimentation (câbles de rallonge) longs.
- Veillez à ce que l'air aspiré soit sec et sans poussière.
- N'installez pas le compresseur dans un local humide ou détrempé.
- Le compresseur doit être utilisé uniquement dans des endroits adéquats (bonne ventilation, température ambiante +5°C - +40° C). Il ne doit y avoir dans la salle aucune poussière, aucun acide, aucune vapeur, aucun gaz explosif ou inflammable.
- Le compresseur doit être employé dans des endroits secs. Il est interdit de l'utiliser dans un environnement humide.

8. Montage et mise en service

8.1 Raccordement électrique

Le compresseur est équipé d'un câble réseau avec fiche à contact de protection. Celui-ci peut être raccordé à chaque prise de courant de sécurité 230 V ~ 50 Hz protégée par fusible 16 A. Veillez, avant la mise en service, à ce que la tension du secteur et la tension de service soient les mêmes en vous reportant à la plaque signalétique de la machine. Les longs câbles d'alimentation tout comme les rallonges, tambours de câble etc. qui entraînent des chutes de tension et peuvent empêcher le démarrage du moteur. Lorsque la température descend en dessous de 5° C, le moteur marche durement et peut ne pas démarrer.

8.2 Interrupteur marche/arrêt (4)

Mettez l'interrupteur Marche / Arrêt (4) en position 1 pour la mise en circuit. Pour la mise hors circuit, mettez l'interrupteur Marche / Arrêt (4) en position 0.

8.3 Tuyau d'air comprimé avec accouplement rapide (3)

Raccorder :

Poussez l'embout de votre outil à air comprimé dans l'accouplement rapide, la douille saute automatiquement vers l'avant.

Séparer :

Tirez la douille en arrière et retirez l'outil.

Attention ! Lorsque vous défaites l'accouplement rapide, tenez bien la pièce d'accouplement, afin d'éviter des blessures en raison du tuyau qui rebondit.

8.4 Pistolet de gonflage à manomètre avec adaptateurs (fig. 2/pos. 6)

Pression de fonctionnement en bars : 0 – 8

Domaine d'application :

Le pistolet de gonflage à manomètre permet de remplir les pneus automobiles avec précision et en toute simplicité. Le manomètre sert au contrôle de la pression de gonflage. La soupape (e) d'évacuation intégrée permet de diminuer la pression de gonflage lorsqu'elle est trop importante.

Le pistolet de gonflage à manomètre est équipé d'un adaptateur de valve pour valves de pneus.

Utilisation comme pistolet à air (fig. 3)

Pour utiliser le pistolet de gonflage à manomètre comme pistolet à air, commencez par dévisser le tuyau avec l'adaptateur de valve pour pneus. L'adaptateur à air (d) peut maintenant être vissé sur le pistolet de gonflage à manomètre.

F

Domaine d'application :

Pour nettoyer / souffler des creux ou les endroits difficilement accessibles et pour nettoyer les appareils encrassés. Le levier de soutirage à commande continue permet de doser avec précision l'air comprimé.

8.5 Instructions relatives au set adaptateur

Les illustrations suivantes vous indiquent comment utiliser correctement votre adaptateur avec les différentes soupapes.

- **Aiguille bille (fig. 4)**

Domaine d'application : gonflage de ballons.

Cette aiguille à ballons peut être utilisée pour gonfler divers ballons.

Astuce : humidifiez légèrement l'aiguille avant de l'introduire dans le ballon, cela évitera d'endommager la soupape.

- **Adaptateur de soupape (fig. 5)**

Domaine d'application : convient aux valves éclairs des chambres à air de vélos.

L'adaptateur de valve éclair permet de gonfler facilement les chambres à air de vélos.

Permet de gonfler des pneus automobiles voir 8.4..

- **3e adaptateur (fig. 6)**

Domaine d'application : pour toutes les soupapes dont le Ø interne est de 8 mm ou plus.

Vous pouvez utiliser l'adaptateur par exemple pour les matelas pneumatiques, piscines ou encore les bateaux pneumatiques.

Astuce : lorsque vous introduisez l'adaptateur, faites en sorte que l'ouverture de l'adaptateur soit dirigé sur le côté ouvert de la soupape anti-retour (cf. croquis). Cela permet d'éviter des problèmes éventuels.

Important ! Ouvrir légèrement le capuchon de soupape en appuyant dessus.

- **4e adaptateur (fig. 7)**

Domaine d'application : pour soupapes vissées.

Vous pouvez l'utiliser pour tous les bateaux pneumatiques, kayaks ou autres grands articles courants (piscines par ex.) équipés de cette soupape.

- **Adaptateur de purge d'air (fig. 8)**

Domaine d'application : pour soupapes de purge d'air

Vous trouverez une soupape de purge d'air avec d'autres soupapes (standards, à visser,...) sur de nombreux articles de grande taille, comme par exemple des matelas pneumatiques Flocke.

- **Adaptateur universel en cône (figure 9/10)**

Domaine d'application : permet de gonfler des matelas pneumatiques et similaires.

9. Nettoyage et entretien

⚠ Attention !

Retirez la prise du réseau avant chaque travail de réglage et de maintenance.

⚠ Attention !

Attendez jusqu'à ce que le compresseur ait refroidi ! Risque de brûlure !

⚠ Attention !

Avant tous travaux de nettoyage et de maintenance, mettez l'appareil hors pression. Utilisez le pistolet de gonflage à manomètre sous forme de pistolet à air (voir repère 8.4) et actionnez le levier de soutirage jusqu'à ce qu'il n'y ait plus d'air qui s'échappe.

9.1 Nettoyage

- Maintenez les dispositifs de protection aussi propres (sans poussière) que possible. Frottez l'appareil avec un chiffon propre ou soufflez dessus avec de l'air

comprimé à basse pression.

- Nous recommandons de nettoyer l'appareil directement après chaque utilisation.
- Nettoyez l'appareil régulièrement à l'aide d'un chiffon humide et un peu de savon. N'utilisez aucun produit de nettoyage ni détergent ; ils pourraient endommager les pièces en matières plastiques de l'appareil. Veillez à ce qu'aucune eau n'entre à l'intérieur de l'appareil.
- Détachez les outils de pulvérisation du compresseur avant de commencer le nettoyage. Le compresseur ne doit pas être lavé à l'eau, avec des solvants ou autres produits du même genre.

9.2 Entreposage

⚠ Attention !

Tirez la fiche de contact, ventilez l'appareil et tous les outils à air comprimé raccordés. Rangez le compresseur de manière qu'aucune personne non autorisée ne puisse le mettre en service.

⚠ Attention !

Le compresseur doit être conservé dans un endroit sec et dont l'accès est interdit aux personnes non autorisées. Ne le renversez pas, conservez-le uniquement debout !

9.3 Commande de pièces de rechange

Pour les commandes de pièces de rechange, veuillez indiquer les références suivantes:

- Type de l'appareil
- No. d'article de l'appareil
- No. d'identification de l'appareil
- No. de pièce de rechange de la pièce requise

Vous trouverez les prix et informations actuelles à l'adresse www.isc-gmbh.info

10. Mise au rebut et recyclage

L'appareil se trouve dans un emballage permettant d'éviter les dommages dus au transport. Cet emballage est une matière première et peut donc être réutilisé ultérieurement ou être réintroduit dans le circuit des matières premières.

L'appareil et ses accessoires sont en matériaux divers, comme par ex. des métaux et matières plastiques. Eliminez les composants défectueux dans les systèmes d'élimination des déchets spéciaux. Renseignez-vous dans un commerce spécialisé ou auprès de l'administration de votre commune !

F**11. Origine possible des pannes**

Problème	Origine	Solution
Le compresseur ne marche pas	1. Tension secteur pas présente	1. Contrôler le câble, la fiche de contact, le fusible et la prise de courant
	2. tension secteur trop basse	2. éviter les rallonges trop longues Utiliser une rallonge de câble avec suffisamment de diamètre de brin
	3. température extérieure trop faible	3. ne pas s'en servir à une température inférieure à +5°C
	4. moteur trop chaud	4. laissez refroidir le moteur, le cas échéant, Eliminer d'origine de la surchauffe
Le compresseur fonctionne, cependant aucune pression n'est présente	1. soupape anti-retour non étanche	1. remplacer la soupape anti-retour
	2. joints cassés	2. contrôler les joints, faire remplacer les joints cassés dans un atelier
Le compresseur fonctionne mais les outils ne fonctionnent pas.	1. raccords de flexibles perméables	1. contrôler le tuyau d'air comprimé et les outils, le cas échéant, les remplacer
	2. raccord rapide perméable	2. contrôler le raccord rapide, le cas échéant, le remplacer

12. Liste des pièces de rechange**TCK 180 réf. : 40.205.23 N° courant : 01018**

Pos.	Description	Numéro de pièce de rechange
6	Pistolet de gonflage à manomètre (y compris tuyau et adaptateur de soufflage)	40.205.21.01.001
	Set adaptateur 8 pcs	40.205.21.01.002

13. Déclaration de conformité



Konformitätserklärung

Einhell Germany AG · Wiesenweg 22 · D-94405 Landau/Isar

- D** erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel
- GB** declares conformity with the EU Directive and standards marked below for the article
- F** déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
- NL** verklaart de volgende conformiteit in overeenstemming met de EU-richtlijn en normen voor het artikel
- E** declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo
- P** declara a seguinte conformidade de acordo com a directiva CE e normas para o artigo
- S** förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln
- FIN** ilmoittaa seuraavaa Euroopan unionin direktiivien ja normien mukaista yhdenmukaisuutta tuotteelle
- HU** erklærer herved følgende samsvar med EU-direktiv og standarder for artikkel
- BB** заявляет о соответствии товара следующим директивам и нормам ЕС
- HR** izjavljuje sljedeću uskladenost s odredbama i normama EU za artikl.
- RO** declară următoarea conformitate cu linia directoare CE și normele valabile pentru articolul.
- TR** ürün ile ilgili olarak AB Yönetmelikleri ve Normları gereğince aşağıdaki uygunluk açtıkları masını sunar.
- GR** δηλώνει την ακόλουθη συμφωνία σύμφωνα με την Οδηγία ΕΕ και τα πρότυπα για το προϊόν

- I** dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
- GB** attesterer følgende overensstemmelse i henhold til EU-direktiv og standarder for produkt
- CZ** prohlašuje následující shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek.
- HU** a következő konformitást jelenti ki a termékerekre vonatkozó EU-irányvonalak és normák szerint
- GB** pojasnjuje sledečo skladnost po smernici EU in normah za artikel.
- PL** deklaruje zgodność wymienionego ponizej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
- SK** vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EU a noriem pre výrobok.
- BB** декларира следното съответствие съгласно директивите и нормите на ЕС за продукта.
- HR** заявља про відповідність згідно з Директивою ЄС та стандартами, чинними для даного товару
- ES** deklareerib vastavuse järgnevalele EL direktiivi dele ja normidele
- LT** deklaruoja atitiktį pagal ES direktyvas ir normas
- RS** izjavljuje sledeći konformitet u skladu s odredbom EZ i normama za artikl
- LV** Atbilstības sertifikāts apliecina zemāk minēto preču atbilstību ES direktīvām un standartiem
- IS** Samræmisýfirlýsing staðfestir eftirfarandi samræmi samkvæmt reglum Evrópubandalagsins og stöðlum fyrir vörur

Kompressor TCK 180

- | | |
|---|---|
| <input type="checkbox"/> 98/37/EC | <input type="checkbox"/> 87/404/EEC |
| <input checked="" type="checkbox"/> 2006/95/EC | <input type="checkbox"/> R&TTED 1999/5/EC |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EC | <input checked="" type="checkbox"/> 2000/14/EC_2005/88/EC: gemessener Schalleistungspegel L _{WA} = 94,4 dB
garantierter Schalleistungspegel L _{WA} = 96 dB
P = 1,1 kW |
| <input checked="" type="checkbox"/> 2004/108/EC | <input type="checkbox"/> 95/54/EC: |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EEC | <input type="checkbox"/> 97/68/EC: |
| <input type="checkbox"/> 89/686/EEC | |

EN 1012-1; EN 60204-1; EN 60335-1; EN 55014-1;
EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3;
LGA Qualitest GmbH; KBV VI

Landau/Isar, den 13.11.2008

Brunhölzl
Director of technical Department

Karg
Product-Management

Art.-Nr.: 40.205.23 I.-Nr.: 01018
Subject to change without notice

Archivierung: 4020530-43-4131800-08

Índice de contenidos

Página

1. Explicación de los símbolos de advertencia	15
2. Instrucciones de seguridad	16-18
3. Descripción del aparato	18
4. Volumen de entrega	18
5. Campo de aplicación	18
6. Características técnicas	19
7. Advertencias para la colocación	19
8. Puesta en marcha	19-21
9. Limpieza, mantenimiento y pedido de piezas de repuesto	21
10. Eliminación y reciclaje	21
11. Posibles causas de fallo	22
12. Lista de las piezas de repuesto	22
13. Declaración de conformidad	23
14. Certificado de garantía	49

1. Explicación de los símbolos de advertencia



ⓔ ¡Tener en cuenta el manual de instrucciones!



ⓔ ¡Ponerse protectores para los oídos!



ⓔ ¡Atención! tensión eléctrica



ⓔ ¡Atención! Piezas calientes

E**⚠ ¡Atención!**

Al usar aparatos es preciso tener en cuenta una serie de medidas de seguridad para evitar lesiones o daños. Por este motivo, es preciso leer atentamente estas instrucciones de uso. Guardar esta información cuidadosamente para poder consultarla en cualquier momento. En caso de entregar el aparato a terceras personas, será preciso entregarles, asimismo, el manual de instrucciones.

No nos hacemos responsables de accidentes o daños provocados por no tener en cuenta este manual y las instrucciones de seguridad.

2. Instrucciones de seguridad**2.1 Advertencias generales de seguridad**

⚠ ¡Atención! Para evitar descargas eléctricas, peligro de accidentes y de incendios al usar este compresor, es imprescindible observar las medidas de seguridad básicas indicadas a continuación. Rogamos leer y respetar estas advertencias antes de utilizar el aparato.

Este aparato no ha sido concebido para ser utilizado por personas (incluyendo niños) cuyas capacidades estén limitadas física, sensorial o psíquicamente, o que no dispongan de la experiencia y/o los conocimientos necesarios. Las personas aptas deberán recibir formación o instrucciones necesarias sobre el funcionamiento del aparato por parte de una persona responsable para su seguridad. Vigilar a los niños para asegurarse de que no jueguen con el aparato.

1. **Mantenga su lugar de trabajo ordenado.**
 - Desorden en el lugar de trabajo conlleva peligro de accidente.
2. **Tenga en cuenta las influencias ambientales.**
 - No deje el compresor bajo la lluvia. No utilice el compresor en una atmósfera húmeda o ambiente mojado. Trabaje con una buena iluminación. No utilice el compresor cerca de líquidos o gases inflamables.
3. **Protéjase contra las descargas eléctricas.**
 - Evite tocar con el cuerpo piezas provistas de toma de tierra, por ej. tubos, calefacciones, cocinas eléctricas, neveras, etc.
4. **¡Mantenga apartados a los niños!**
 - No deje que otras personas toquen el compresor o el cable. Manténgalos apartados de su lugar de trabajo.
5. **Guarde su compresor en lugar seguro.**
 - El compresor fuera de uso deberá guardarse en lugar seco, en un recinto cerrado y fuera del alcance de los niños.
6. **No sobrecargue su compresor**
 - Trabaja mejor y más seguro dentro del alcance de potencia indicado.
7. **Póngase ropa de trabajo adecuada.**
 - No se ponga ropa holgada ni lleve joyas al trabajar. Podrían quedarse enganchadas en piezas salientes. Si trabaja al aire libre se recomienda el uso de guantes de goma y zapatos con suela antideslizante. Si lleva el pelo largo, recójalo.
8. **No haga uso indebido del cable.**
 - No tire del cable para desplazar el compresor, ni lo desenchufe estirando del cable. Proteja el cable del calor, del aceite y de las aristas vivas.
9. **Cuide su compresor con el debido esmero.**
 - Mantenga su compresor limpio para trabajar bien y seguro. Siga las instrucciones de mantenimiento. Controle regularmente el enchufe y el cable y, de estar dañados, hágalos reparar por un especialista reconocido. Controle regularmente el cable de prolongación y sustitúyalo si está dañado.
10. **Desenchufe el aparato de la red,**
 - siempre que no lo use y antes de hacer trabajos de mantenimiento.
11. **Evite todo arranque innecesario del compresor.**
 - Antes de conectarlo a la red compruebe que el interruptor de puesta en marcha esté apagado.
12. **Cables de prolongación de uso al aire libre.**
 - Al aire libre utilice únicamente cables que

hayan sido homologados para dicho uso y lleven la marca correspondiente.

13. Trabaje siempre con cuidado.

- Proceda siempre de forma lógica. No utilice el compresor si no está concentrado.

14. Compruebe que el compresor no haya sufrido daños.

- Antes de continuar usando el compresor proceda a reparar cuidadosamente los equipos de protección o piezas dañadas, de forma que sigan ofreciendo un funcionamiento correcto y un uso adecuado. Compruebe si las piezas que se mueven libremente funcionan como es debido o si, por el contrario, se hallan enclavadas o dañadas. Todas las piezas deberán estar correctamente montadas, para garantizar así todos los requisitos de funcionamiento del aparato. Cualquier equipo de protección u otras piezas que estén dañadas deben ser reparadas por un taller especializado o ser sustituidas, a menos que en el manual de instrucciones se indique otra cosa. Interruptores dañados deberán ser reparados por un taller especializado de servicio al cliente. No utilice jamás un aparato cuyo interruptor de conexión y desconexión no funcione.

15. ¡Atención!

- Para su propia seguridad, utilice únicamente accesorios o piezas adicionales que se hallen indicadas en el manual de instrucciones o sean recomendadas por el fabricante. El uso de otras piezas o accesorios que no estén indicados en el manual de instrucciones puede representar para usted personalmente un peligro de accidente.

16. Cualquier reparación debe ser efectuada por un electricista especializado.

- Cualquier reparación sólo puede ser efectuada por un electricista especializado, de lo contrario existe un riesgo de accidente para el usuario.

17. Ruido

Ponerse protección para los oídos cuando se esté empleando el compresor.

18. Cambio del conducto de conexión

Cualquier daño en el cable de conexión debe ser reparado por un electricista,

evitando así cualquier peligro.

2.2 Instrucciones de seguridad para trabajar con aire comprimido y pistolas de soplado

- Tanto el compresor como los conductos de alimentación alcanzan elevadas temperaturas durante el uso. El tocar dichas piezas produce quemaduras.
- Será preciso mantener los gases o vapores aspirados por el compresor libres de cualquier aditivo que pueda provocar un incendio o una explosión en el interior del aparato.
- Al aflojar el racor de conexión de la manguera es imprescindible sujetarlo con la mano para evitar cualquier accidente provocado por la fuerza de rebote de la manguera.
- Siempre que trabaje con la pistola pulverizadora deberá llevar gafas protectoras. Las piezas o partículas extrañas expulsadas y dispersadas durante la pulverización pueden provocar heridas.
- No apunte a personas con la pistola en funcionamiento, ni tampoco use el aire comprimido para limpiar ropa puesta.

2.3 Instrucciones de seguridad en la pulverización

- No trabaje con pinturas o diluyentes que tengan un punto de inflamación menor a 55°C.
- No caliente la pintura o el diluyente.
- Si trabaja con productos nocivos para la salud es imprescindible usar dispositivos de filtraje (máscara para el rostro). Además es imprescindible observar las indicaciones hechas por el fabricante de dicho material.
- Durante el proceso de pulverización está prohibido fumar. También lo está en el recinto de trabajo. Los vapores de pintura son asimismo fácilmente inflamables.
- No se mantendrá ni fuego abierto, ni luz desprotegida en el recinto, ni tampoco se harán funcionar en el mismo recinto aparatos que expidan chispas.
- No se guardará ni se tomarán comidas o bebidas en el recinto de trabajo. Los

E

vapores de pintura son nocivos.

- Es preciso observar los datos indicados en los envoltorios de los materiales procesados y las identificaciones del reglamento sobre materiales nocivos. En caso necesario, es preciso aplicar medidas de protección adicionales, especialmente en lo que respecta a llevar ropa y mascarillas adecuadas.
- El recinto donde se trabaja deberá tener un volumen de más de 30 m³. Además se comprobará exista suficiente ventilación para trabajar con pintura pulverizada y para dejarla secar. No pulverice a contraviento. Al pulverizar materiales inflamables o peligrosos se tendrán en cuenta en todo momento las directivas de la policía local.
- Si usa una manguera de PVC no trabaje con productos como gasolina de comprobación, alcohol butílico y cloruro metílico, pues reducen su duración de vida.

Guarde en lugar seguro este manual de instrucciones.

3. Descripción del aparato (véase también pág. 10)

1. Caja
 2. Pata de apoyo
 3. Manguera de aire comprimido con acoplamiento rápido
 4. Interruptor ON/OFF
 5. Empuñadura para transporte
 6. Indicador de la presión neumática
- d Adaptador de soplado

4. Volumen de entrega

- 1 compresor (fig. 1)
- 1 indicador de la presión neumática (6)
- 1 adaptador de soplado (d)
- 1 juego de 8 adaptadores (fig. 4-10)

5. Área de aplicación

El compresor sirve para generar aire comprimido.

Utilizar la máquina sólo en los casos que se indican explícitamente como de uso adecuado. Cualquier otro uso no será adecuado. En caso de uso inadecuado, el fabricante no se hace responsable de daños o lesiones de cualquier tipo; el responsable es el usuario u operario de la máquina.

Tener en consideración que nuestro aparato no está indicado para un uso comercial, industrial o en taller. No asumiremos ningún tipo de garantía cuando se utilice el aparato en zonas industriales, comerciales o talleres, así como actividades similares.

6. Características Técnicas

Conexión a la red:	220-240 V ~ 50 Hz
Potencia del motor kW:	1,1
Modo operativo	S3 15% 10 min
Revoluciones del compresor en min ⁻¹ :	3550
Presión de servicio en barios:	8
Potencia de aspiración teórica l/min:	160
Nivel de potencia acústica L _{WA} en dB:	95,3
Nivel de presión acústica L _{pA} en dB:	75,3
Tipo de protección.:	IP 20
Peso de aparato en kg:	6,5

Modo operativo S3 - 15% - 10 min: S3 = Régimen de funcionamiento discontinuo independientemente del proceso de arranque. Es decir, durante un periodo de 10 min el tiempo de funcionamiento máx. es del 15% (1,5 min).

7. Advertencias para la instalación

- Compruebe que el aparato no haya sufrido daños durante el transporte. De ser así, los daños detectados deberán comunicarse de inmediato al transportista que ha entregado en compresor.
- El compresor deberá colocarse cerca del lugar de consumo.
- Es preciso evitar el uso de conductos de aire largos o prolongaciones del cable de conexión.
- El aire aspirado por el compresor deberá ser seco y libre de polvo.
- No instale el compresor en un recinto húmedo o mojado.
- El compresor solo podrá ser operado en recintos apropiados (con ventilación óptima, temperatura ambiente +5°C - +40°C). El recinto deberá estar libre de polvo, ácidos, vapores, así como gases inflamables o explosivos.
- El compresor es apto para su uso en recintos secos. No está permitido su uso en lugares húmedos.

8. Montaje y puesta en servicio

8.1 Conexión a la red

El compresor está dotado de un cable de red con un enchufe con puesta a tierra. Éste se puede conectar a cualquier toma de puesta a tierra de 230 V ~ 50 Hz que esté protegida con 16 A. Antes de la puesta en marcha, cerciorarse de que la tensión de red coincida con la tensión de servicio indicada en la placa de potencia del motor. Cables de gran longitud como, p. ej., las alargaderas, los tambores de arrollamiento, etc. causan descensos de tensión y pueden dificultar la marcha de la máquina. Las bajas temperaturas, inferiores a 5°C, pueden dificultar la marcha del motor.

8.2 Interruptor ON/OFF (4)

Para conectar el aparato poner el interruptor (4) en la posición 1.

Para desconectarlo, poner el interruptor (4) en la posición 0.

8.3 Manguera de aire comprimido con acoplamiento rápido (3)

Conectar:

Introducir el niple de la herramienta de aire comprimido en el acoplamiento rápido, el manguito salta automáticamente hacia delante.

Separar:

Tirar el manguito hacia atrás y quitar la herramienta. **¡Atención! Al soltar el acoplamiento rápido es preciso sujetar la pieza de acoplamiento para evitar lesiones puesto que la manguera retrocede de forma brusca.**

8.4 Indicador de la presión neumática con adaptadores (fig. 2/pos. 6)

Presión de trabajo en bar: 0 – 8

Ámbito de aplicación:

El indicador de la presión permite inflar neumáticos de forma sencilla y precisa. El manómetro sirve para controlar la presión neumática. La válvula de escape de aire (e) integrada permite reducir una presión neumática excesiva.

El indicador de la presión neumática está dotado de un adaptador para válvulas de neumáticos de coche.

Uso de la pistola de soplado (fig. 3)

Para utilizar el indicador de la presión neumática como pistola de soplado, es preciso primero desatornillar la manguera del adaptador para válvulas de neumáticos de coche. Ahora se puede acoplar el adaptador de soplado (d) al indicador de la presión neumática.

Ámbito de aplicación:

Para limpiar/soplar espacios huecos o de difícil acceso, así como para limpiar equipos de trabajo sucios. El disparador continuo permite dosificar de forma exacta el aire comprimido.

E

8.5 Instrucciones para el juego de adaptador

En el siguiente esquema general se especifica el uso adecuado del adaptador para las distintas válvulas.

- **Válvula de aguja para balón (fig. 4)**

Ámbito de aplicación: para inflar pelotas/balones.

La válvula de aguja para balón se puede utilizar para inflar distintos tipos de balones.

CONSEJO: Para evitar que la válvula se dañe, se recomienda humedecerla un poco antes de introducirla en el balón.

- **Adaptador de válvula (fig. 5)**

Ámbito de aplicación: se adapta a válvulas prestas de ruedas de bicicletas.

El adaptador de válvula presta permite inflar fácilmente las ruedas de la bicicleta.

Para inflar neumáticos de coches véase el apartado 8.4.

- **Adaptador 3 (fig. 6)**

Ámbito de aplicación: para todas las válvulas que tengan un \varnothing interior a partir de 8 mm.

Es posible utilizar este adaptador, por ejemplo, para el Rider, las piscinas hinchables o la base de las barcas.

CONSEJO: Antes de introducir el adaptador, es preciso comprobar que el orificio del adaptador coincida con el lado abierto de la válvula de retención (véase esquema). Así, se podrán evitar que aparezcan problemas.

¡Importante! El capuchón de válvula se puede abrir presionándolo.

- **Adaptador 4 (fig. 7)**

Ámbito de aplicación: para válvulas de rosca.

Se puede utilizar para barcas hinchables convencionales, como por ejemplo del juego de barcas, canoas u otros artículos de mayores dimensiones, como por ejemplo, piscinas hinchables, que estén equipados con válvulas de rosca.

- **Adaptador de purga de aire (fig. 8)**

Ámbito de aplicación: para válvulas de escape de aire.

Una válvula de escape de aire se suministra generalmente, junto con otras válvulas (válvula estándar, válvula atornillada, etc.), con muchos artículos de grandes dimensiones como, por ejemplo, el colchón hinchable.

- **Adaptador universal cónico (fig. 9/10)**

Ámbito de aplicación: para inflar colchones de aire y objetos similares.

9. Limpieza y mantenimiento

⚠ ¡Atención!

Desenchufar el cable cuando se realicen trabajos de mantenimiento o de limpieza.

⚠ ¡Atención!

¡Esperar hasta que el compresor esté totalmente frío! ¡Peligro de sufrir quemaduras!

⚠ ¡Atención!

Eliminar la presión del aparato antes de efectuar los trabajos de mantenimiento y limpieza. Para ello, utilizar el indicador de la presión neumática como pistola de soplado (véase el apartado 8.4) y accionar el disparador hasta que deje de salir aire.

9.1 Limpieza

- Evitar al máximo posible que la suciedad y el polvo se acumulen en los dispositivos de seguridad. Frotar el aparato con un paño

limpio o limpiarlo con aire comprimido manteniendo la presión baja.

- Se recomienda limpiar el aparato tras cada uso.
- Limpiar el aparato de forma periódica con un paño húmedo y un poco de jabón blando. No utilizar productos de limpieza o disolventes; ya que podrían deteriorar las piezas de plástico del aparato. Es preciso evitar que entre agua en el interior del aparato.
- Antes de realizar la limpieza, separar del compresor las herramientas de pulverizado. No limpiar el compresor con agua, disolventes o similares.

9.2 Almacenamiento

⚠ ¡Atención!

Desenchufar el aparato y purgar de aire el aparato y todas las herramientas de aire comprimido conectadas. Colocar el compresor de manera que no se pueda conectar de forma inesperada.

⚠ ¡Atención!

Guardar el compresor sólo en un entorno seco y al que no se pueda acceder sin autorización. ¡No inclinarlo, guardarlo sólo de pie!

9.3 Pedido de piezas de recambio

Al solicitar recambios se indicarán los datos siguientes:

- Tipo de aparato
- No. de artículo del aparato
- No. de identidad del aparato
- No. del recambio de la pieza necesitada.

Encontrará los precios y la información actual en www.isc-gmbh.info

10. Eliminación y reciclaje

El aparato está protegido por un embalaje para evitar daños producidos por el transporte. Este embalaje es materia prima y, por eso, se puede volver a utilizar o llevar a un punto de reciclaje.

El aparato y sus accesorios están compuestos de diversos materiales, como, p. ej., metal y plástico. Depositar las piezas defectuosas en un contenedor destinado a residuos industriales. Informarse en el organismo responsable al respecto en su municipio o en establecimientos especializados.

E**11. Posibles causas de fallo**

Problema	Causa	Solución
El compresor no funciona	1. No dispone de tensión de red	1. Comprobar el cable, enchufe, fusible y toma de corriente
	2. Tensión de red demasiado baja	2. Evitar alargaderas demasiado largas. Utilizar alargaderas con sección de cable suficiente
	3. Temperatura ambiente demasiado baja	3. No poner en funcionamiento cuando la temperatura ambiente sea inferior a +5°C
	4. Motor sobrecalentado	4. Dejar enfriar el motor y, en caso necesario, solucionar la causa del sobrecalentamiento
El compresor está en marcha pero no hay presión	1. La válvula de retención presenta fugas	1. Cambiar la válvula de retención
	2. Juntas en mal estado	2. Comprobar las juntas, cambiar las juntas en mal estado en un taller especializado
Compresor está en marcha, pero las herramientas no funcionan.	1. Las conexiones de manguera presentan fugas	1. Comprobar la manguera de aire comprimido y las herramientas, en caso necesario cambiar
	2. El acoplamiento rápido presenta fugas	2. Comprobar el acoplamiento rápido, en caso necesario cambiar

12. Lista de piezas de repuesto**TCK 180/ Núm. de art.: 40.205.23 N.º de ident.: 01018**

Pos.	Descripción	N.º de piezas de repuesto
6	Indicador de la presión neumática (incl. manguera y adaptador de soplado)	40.205.21.01.001
	Juego adaptador de 8 piezas	40.205.21.01.002

13. Declaración de conformidad



Konformitätserklärung

Einhell Germany AG · Wiesenweg 22 · D-94405 Landau/Isar

- D** erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel
- GB** declares conformity with the EU Directive and standards marked below for the article
- F** déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
- NL** verklaart de volgende conformiteit in overeenstemming met de EU-richtlijn en normen voor het artikel
- E** declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo
- P** declara a seguinte conformidade de acordo com a directiva CE e normas para o artigo
- S** förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln
- FIN** ilmoittaa seuraavaa Euroopan unionin direktiivien ja normien mukaista yhdenmukaisuutta tuotteelle
- N** erklærer herved følgende samsvar med EU-direktiv og standarder for artikkel
- BB** заявляет о соответствии товара следующим директивам и нормам ЕС
- HR** izjavljuje sljedeću uskladenost s odredbama i normama EU za artikl.
- RO** declară următoarea conformitate cu linia directoare CE și normele valabile pentru articolul.
- TR** ürün ile ilgili olarak AB Yönetmelikleri ve Normları gereğince aşağıdaki uygunluk açtıkları tasını sunar.
- GR** δηλώνει την ακόλουθη συμφωνία σύμφωνα με την Οδηγία ΕΕ και τα πρότυπα για το προϊόν

- I** dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
- GB** attesterer følgende overensstemmelse i henhold til EU-direktiv og standarder for produkt
- CZ** prohlašuje následující shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek.
- H** a következő konformitást jelenti ki a termékerekre vonatkozó EU-irányvonalak és normák szerint
- GB** pojasnjuje sledečo skladnost po smernici EU in normah za artikel.
- PL** deklaruje zgodność wymienionego ponizej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
- SK** vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EU a noriem pre výrobok.
- GB** декларира следното съответствие съгласно директивите и нормите на ЕС за продукта.
- UKR** заявляє про відповідність згідно з Директивою ЄС та стандартами, чинними для даного товару
- EE** deklareerib vastavuse järgnevalele EL direktiivi dele ja normidele
- LT** deklaruoja atitiktį pagal ES direktyvas ir normas
- LV** izjāvlūje sledeči konformitēt u skladu s odredbom EZ i normām za artikl
- RS** Atbilstības sertifikāts apliecina zemāk minēto preču atbilstību ES direktīvām un standartiem
- LV** Samræmisýfirlýsing staðfestir eftirfarandi samræmi samkvæmt reglum Evrópubandalagsins og stöðlum fyrir vörur

Kompressor TCK 180

- | | |
|---|---|
| <input type="checkbox"/> 98/37/EC | <input type="checkbox"/> 87/404/EEC |
| <input checked="" type="checkbox"/> 2006/95/EC | <input type="checkbox"/> R&TTED 1999/5/EC |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EC | <input checked="" type="checkbox"/> 2000/14/EC_2005/88/EC: gemessener Schalleistungspegel L _{WA} = 94,4 dB
garantierter Schalleistungspegel L _{WA} = 96 dB
P = 1,1 kW |
| <input checked="" type="checkbox"/> 2004/108/EC | <input type="checkbox"/> 95/54/EC: |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EEC | <input type="checkbox"/> 97/68/EC: |
| <input type="checkbox"/> 89/686/EEC | |

EN 1012-1; EN 60204-1; EN 60335-1; EN 55014-1;
EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3;
LGA Qualitest GmbH; KBV VI

Landau/Isar, den 13.11.2008

Brunhölzl
Director of technical Department

Karg
Product-ManagementArt.-Nr.: 40.205.23 I.-Nr.: 01018
Subject to change without notice

Archivierung: 4020530-43-4131800-08

P

Índice

Página

1. Explicação dos símbolos de instrução	25
2. Instruções de segurança	26-28
3. Descrição do aparelho	28
4. Material a fornecer	28
5. Área de aplicação	28
6. Dados técnicos	28
7. Instruções de montagem	28-29
8. Colocação em funcionamento	29-30
9. Limpeza, manutenção e encomenda de peças sobressalentes	30-31
10. Eliminação e reciclagem	31
11. Causas para possíveis falhas	32
12. Lista de peças sobressalentes	32
13. Declaração de conformidade	33
14. Certificado de garantia	50

1. Explicação dos símbolos de instrução



Ⓟ Respeitar o manual de instruções!



Ⓟ Use protecção auditiva!



Ⓟ Aviso sobre tensão eléctrica



Ⓟ Aviso sobre peças quentes

P**⚠ Atenção!**

Ao utilizar ferramentas, devem ser respeitadas algumas medidas de segurança para prevenir ferimentos e danos. Por conseguinte, leia atentamente este manual de instruções.

Guarde-o num local seguro, para que o possa consultar a qualquer momento. Caso ceda o aparelho a outras pessoas, entregue também este manual de instruções.

Não nos responsabilizamos pelos acidentes ou danos causados pela não observância deste manual e das instruções de segurança.

2. Instruções de segurança

2.1 Instruções de segurança

⚠ Atenção! Ao utilizar este compressor deve respeitar as seguintes medidas de segurança essenciais para a protecção contra choques eléctricos, ferimentos ou incêndio. Leia e respeite estas indicações antes de utilizar o aparelho.

Este aparelho não se destina a ser usado por pessoas (inclusive crianças) com limitações físicas, sensoriais ou psíquicas e experiência ou conhecimento insuficientes, a não ser quando acompanhadas de uma pessoa responsável pela sua segurança ou que instrua sobre como se deve utilizar a máquina. As crianças devem ser mantidas sob vigilância para garantir que não brincam com o aparelho.

1. **Mantenha a área de trabalho arrumada.**
– Uma área de trabalho desarrumada aumenta o perigo de acidentes.
2. **Tenha em atenção as influências do meio circundante.**
- Não exponha o compressor à chuva. Não use o compressor em ambientes húmidos ou molhados. Assegure uma boa iluminação. Não use o compressor na proximidade de líquidos ou gases inflamáveis.
3. **Proteja-se contra choques eléctricos**
– Evite o contacto físico com peças ligadas à terra, como sejam tubos, radiadores, fogões, frigoríficos.

4. **Mantenha as crianças afastadas!**
– Não deixe outras pessoas tocar no compressor ou no cabo de alimentação, mantenha-as afastadas da área de trabalho.
5. **Guarde o seu compressor de forma segura**
– Quando não estiver a ser utilizado, o compressor deve ser guardado num local seco e fechado, fora do alcance das crianças.
6. **Não sobrecarregue o seu compressor**
– As ferramentas trabalham melhor e com mais segurança dentro dos limites de potência indicados.
7. **Use vestuário de trabalho adequado.**
– Não use roupa larga ou jóias. Pode ser apanhado por peças em movimento. Durante os trabalhos no exterior, recomenda-se o uso de luvas de borracha e calçado antiderrapante. Se tiver cabelos compridos, apanhe-os com uma rede própria para esse efeito.
8. **Não utilize o cabo para outros fins que não os previstos.**
– Não transporte o compressor pelo cabo, nem o utilize para retirar a ficha eléctrica da tomada. Proteja o cabo da acção do calor, do óleo e das arestas vivas.
9. **Trate da conservação do seu compressor com cuidado**
– Mantenha o seu compressor limpo para assegurar um trabalho bom e seguro. Siga todas as normas de manutenção. Verifique regularmente a ficha e o cabo eléctrico e, em caso de danos, mande-os substituir por um electricista. Verifique regularmente as extensões de cabos eléctricos e substitua as que estiverem danificadas.
10. **Retire a ficha da corrente**
– No caso de não utilizar antes da manutenção.
11. **Evite arranques inadvertidos**
Certifique-se de que o interruptor se encontra desligado ao ligar a máquina à corrente.
12. **Extensões ao ar livre**
- Ao ar livre use unicamente extensões eléctricas adequadas para esse meio e

devidamente identificadas para o efeito.

13. Esteja sempre atento.

– Observe o trabalho. Proceda de modo sensato. Não utilize o compressor se estiver desconcentrado.

14. Verifique se o seu compressor tem danos

– Antes de voltar a usar o compressor, verifique cuidadosamente se os dispositivos de protecção ou peças ligeiramente danificadas funcionam de modo correcto e adequado. Verifique se o funcionamento das peças móveis está em ordem, se não estão perras ou se há peças danificadas. Todas as peças têm de estar montadas correctamente para assegurar as condições de funcionamento do aparelho. Os dispositivos de protecção e as peças danificadas devem ser reparados ou substituídos numa oficina de assistência técnica, desde que os manuais de instruções não mencionem nada em contrário. Os interruptores danificados devem ser substituídos numa oficina de assistência técnica. Não utilize ferramentas em que não seja possível ligar e desligar o interruptor.

15. Atenção!

- Para sua própria segurança, utilize apenas acessórios e equipamento extra que sejam mencionados no manual de instruções ou recomendados ou indicados pelo fabricante. O uso de ferramentas de trabalho ou de acessórios de outras marcas diferentes dos referidos no manual de instruções ou no catálogo poderá constituir perigo de ferimento.

16. As reparações devem ser realizadas unicamente por electricistas

- As reparações só devem ser realizadas por um electricista, caso contrário, o utilizador poderá sofrer acidentes.

17. Ruído

– Ao utilizar o compressor use protecção auditiva.

18. Substituição do cabo de ligação

- Para evitar perigos, sempre que o cabo de ligação for danificado, tem de ser substituído pelo fabricante ou pelo representante do serviço de assistência

técnica.

2.2 Instruções de segurança para trabalhar com ar comprimido e pistolas de sopro

- Durante o funcionamento o compressor e os cabos atingem temperaturas elevadas. O contacto leva a queimaduras.
- Os gases e os vapores aspirados pelo compressor não contêm aditivos que possam conduzir a incêndios ou a explosões no compressor.
- Ao soltar o acoplamento da mangueira imobilize a peça de acoplamento da mangueira com a mão, para evitar ferimentos quando a mangueira é puxada.
- Ao trabalhar com pistola de sopro use óculos de protecção. Corpos estranhos e peças sopradas podem causar ferimentos ligeiros.
- Não apontar a pistola de sopro a ninguém nem limpar roupa que esteja vestida.

2.3 Instruções de segurança ao para pintar com ar comprimido

- Não utilizar tinta ou solventes com um ponto de inflamação inferior a 55° C.
- Não aquecer a tinta ou os solventes.
- Se utilizar líquidos prejudiciais à saúde, tem de usar filtros para protecção (máscaras faciais). Nas medidas de protecção, tenha em atenção as indicações dos fabricantes acerca desses materiais.
- Devem ser respeitadas as indicações e identificações do decreto alemão relativo às substâncias perigosas, que constam das embalagens dos materiais processados. Se necessário, têm que ser tomadas medidas de protecção suplementares, usando nomeadamente vestuário e máscaras adequadas.
- Não fumar na área de trabalho durante o processo de pintura. Os vapores de tinta também são facilmente inflamáveis.
- Não deve existir nem ser feito lume, fontes de luz ou máquinas que produzam faíscas nas proximidades.
- Não guardar ou consumir alimentos e bebidas na área de trabalho. Os vapores de tinta são prejudiciais.

P

- A área de trabalho tem de ter mais que 30 m³ e é necessário garantir um arejamento suficiente ao pintar e secar. Não pintar contra o vento. Ao pintar materiais inflamáveis ou perigosos, ter em atenção as disposições da polícia local.
- Em conjunto com a mangueira de pressão de PVC não processar fluidos como gasolina de teste, álcool butanol e clorídrico de metileno (diminui a vida útil).

Guarde as instruções de segurança num local seguro.

3. Descrição do aparelho (ver também pág. 10)

1. Carcaça
 2. Apoio
 3. Mangueira de ar comprimido com acoplamento rápido
 4. Interruptor para ligar/desligar
 5. Pega de transporte
 6. Indicador de pressão dos pneumáticos
- d Adaptador de sopro

4. Material a fornecer

- 1 x compressor (figura 1)
- 1 x indicador de pressão dos pneumáticos (6)
- 1 x adaptador de sopro (d)
- 1 x conjunto de adaptadores de 8 peças (figuras 4-10)

5. Área de aplicação

O compressor destina-se à produção de ar comprimido.

Chamamos a atenção para o facto de os nossos aparelhos não terem sido concebidos para uso comercial, artesanal ou industrial. Não assumimos qualquer responsabilidade se o aparelho for utilizado no comércio, artesanato ou indústria ou em actividades equiparáveis.

A máquina só pode ser utilizada para os fins a que se destina. Qualquer outro tipo de utilização é considerado inadequado. Os danos ou ferimentos de qualquer tipo daí resultantes são da responsabilidade do utilizador/operador e não do fabricante.

6. Dados técnicos

Tensão de rede:	220-240 V ~ 50 Hz
Potência do motor kW:	1,1
Modo de funcionamento	S3 15 % 10 min
Rotação do compressor r.p.m.:	3550
Pressão de serviço em bar:	8
Potência de aspiração teórica l/min:	160
Nível de potência acústica	
L _{WA} em dB:	95,3
Nível de pressão acústica	
L _{pA} em dB:	75,3
Grau de protecção:	IP 20
Peso do aparelho em kg:	6,5

Modo de funcionamento S3 - 15 % - 10 min: S3 = funcionamento intermitente sem influência do processo de arranque. Isto significa que durante um período de tempo de 10 min o tempo máx. de funcionamento é de 15 % (1,5 min).

7. Instruções de montagem

- Verifique se o aparelho apresenta danos de transporte. No caso de eventuais danos informe de imediato o transitário, que transportou o compressor.
- O compressor deve ser instalado perto do consumidor.
- Deve evitar tubos de ar e cabos de alimentação longos (cabo de extensão).
- Cuidado com o ar aspirado seco e sem pó.
- Não monte o compressor em salas húmidas ou molhadas.
- O compressor só pode ser colocado em funcionamento em salas apropriadas (bem

arejadas, temperatura ambiente +5°C até +40°C). Na sala não se podem encontrar poeiras, ácidos, vapores, explosivos ou gases inflamáveis.

- O compressor foi concebido para a utilização em salas secas. Não é permitida a utilização em ambientes húmidos.

8. Montagem e colocação em funcionamento

8.1 Ligação à rede

O compressor encontra-se munido de um cabo eléctrico com ficha Schuko, Esta pode ser ligada a qualquer tomada com ligação à terra de 230 V ~ 50 Hz, que esteja protegida com 16 A. Antes da colocação em funcionamento, certifique-se de que a tensão de rede corresponde à tensão de serviço constante na chapa de potência da máquina. Os cabos de alimentação longos, as extensões, os tambores para cabos, etc. causam queda de tensão e podem impossibilitar o arranque do motor. Com temperaturas inferiores a +5°C, a falta de mobilidade compromete o arranque do motor.

8.2 Interruptor para ligar/desligar (4)

Para ligar, coloque o interruptor para ligar/desligar (4) na posição 1.
Para desligar, coloque o interruptor para ligar/desligar (4) na posição 0.

8.3 Mangueira de ar comprimido com acoplamento rápido (3)

Ligar:

Empurre o niple da sua ferramenta de ar comprimido para dentro do acoplamento rápido, o casquilho salta automaticamente para a frente.

Separar:

Puxe o casquilho para trás e retire a ferramenta. **Atenção! Imobilize a peça de acoplamento ao soltar o acoplamento rápido da mangueira, para evitar ferimentos quando a mangueira é puxada abruptamente.**

8.4 Indicador de pressão dos pneumáticos com adaptador (fig. 2/pos. 6)

Pressão de trabalho em bar: 0 – 8

Campo de aplicação:

O indicador de pressão dos pneumáticos possibilita um enchimento simples e preciso dos pneus de automóveis. O manómetro serve para controlar a pressão dos pneus. Com a válvula de descarga integrada (e) é possível baixar a pressão demasiado elevada do pneu.

O indicador de pressão dos pneumáticos está equipado com um adaptador para válvulas de pneus de automóveis.

Utilização como pistola de sopro (fig. 3)

Para utilizar o indicador de pressão dos pneumáticos como pistola de sopro, é necessário aparafusar primeiro a mangueira ao adaptador da válvula para pneus de automóvel. Só então pode aparafusar o adaptador de sopro (d) ao indicador de pressão dos pneumáticos.

Campo de aplicação:

Para limpar / soprar espaços ocultos ou locais de difícil acesso, bem como para limpar aparelhos de trabalho sujos. O gatilho de utilização contínua possibilita uma dosagem precisa do ar comprimido.

P

8.5 Manual para o conjunto de adaptadores

Esta apresentação serve para demonstrar a utilização correcta dos adaptadores para as diferentes válvulas.

- **Agulha de enchimento (figura 4)**

Campo de aplicação: para o enchimento de bolas.

A agulha de enchimento de bolas pode ser utilizada para o enchimento de várias bolas.

DICA: Para evitar danos na válvula, deveria humedecer a agulha de enchimento de bolas antes de a introduzir.

- **Adaptador da válvula (figura 5)**

Campo de aplicação: adequado para válvulas de pneus de bicicleta.

O adaptador da válvula permite um enchimento simples de pneus de bicicleta.

Para o enchimento de pneus de automóvel ver 8.4.

- **Adaptador 3 (figura 6)**

Campo de aplicação: adequado para todas as válvulas com um Ø interior a partir de 8mm.

Pode utilizar o adaptador para colchões de ar, piscinas ou também para barcos.

DICA: Ao introduzir o adaptador, certifique-se de que a respectiva abertura fica a apontar para o lado aberto da válvula de retenção (ver esboço). Desta forma pode evitar o aparecimento de eventuais problemas.

Importante! Para abrir a tampa da válvula tem de pressionar um pouco de ambos os lados.

- **Adaptador 4 (figura 7)**

Campo de aplicação: para válvulas roscadas.

Pode utilizar este adaptador em todos os botes comuns, caiaques ou outros artigos de maior porte, que estejam equipados com uma válvula roscada, como p. ex. piscinas.

- **Adaptador do respiro (figura 8)**

Campo de aplicação: para válvulas de ventilação.

Encontra as válvulas de ventilação, (válvula standard, válvula roscada, ...) juntamente com outras válvulas em vários artigos de maior porte como, p. ex., num colchão insuflável.

- **Adaptador universal cónico (figuras 9/10)**

Campo de aplicação: para o enchimento de colchões de ar e semelhantes.

9. Para limpeza e manutenção

⚠ Atenção!

Retire a ficha de corrente da respectiva tomada sempre que sejam realizados trabalhos de limpeza e de manutenção.

⚠ Atenção!

Espera até que o compressor esteja completamente frio! Perigo de queimaduras!

⚠ Atenção!

Retire a pressão do aparelho antes de efectuar todos os trabalhos de limpeza e de manutenção. Para tal, utilize o indicador de pressão dos pneumáticos como pistola de sopro (ver ponto 8.4) e accione o gatilho até que não haja mais saída de ar.

9.1 Limpeza

- Mantenha os dispositivos de segurança o mais limpos possível. Esfregue o aparelho com um pano limpo ou sobre com ar comprimido a baixa pressão.

- Aconselhamos a limpeza do aparelho imediatamente após cada utilização.
- Limpe regularmente o aparelho com um pano húmido e um pouco de sabonete líquido. Não utilize detergentes ou solventes, pois estes podem corroer as peças de plástico do aparelho. Certifique-se de que não entra água para o interior do aparelho.
- Antes da limpeza separe os bicos do compressor. Não limpe o compressor com água, solventes ou outros produtos idênticos.

9.2 Armazenagem

⚠ Atenção!

Retire a ficha da corrente, faça a sangria do aparelho e de todas as ferramentas de ar comprimido ligadas ao aparelho. Desligue o compressor de modo a evitar uma entrada em funcionamento indesejada.

⚠ Atenção!

Só guardar o compressor num espaço seco e inacessível a estranhos. Não virar, guardar de pé!

9.3 Encomenda de peças sobressalentes

Para encomendar peças sobressalentes, deve indicar os seguintes dados;

- Modelo do aparelho
- Número de referência do aparelho
- N.º de identificação do aparelho
- Número de peça sobressalente necessária

Pode consultar os preços e informações actuais em www.ISC-GmbH.info

10. Eliminação e reciclagem

O aparelho encontra-se dentro de uma embalagem para evitar danos de transporte. Esta embalagem é matéria-prima, podendo ser reutilizada ou reciclada.

O compressor e os respectivos acessórios são de diferentes materiais, como por ex. o metal e o plástico. Os componentes que não estiverem em condições devem ter tratamento de lixo especial. Informe-se junto das lojas da especialidade ou da sua Câmara Municipal!

P**11. Causas para possíveis falhas**

Problema	Solução	Causa
O compressor não funciona	1.Tensão de rede inexistente 2.Tensão de rede demasiado baixa 3.Temperatura exterior demasiado baixa 4.Sobreaquecimento do motor	1.Verifique cabo, ficha de corrente, fusível e tomada. 2.Evite cabos de extensão demasiado longos. Utilize um cabo de extensão com uma secção transversal suficiente. 3.Não utilize com temperaturas exteriores inferiores a +5° C. 4.Deixe o motor arrefecer e, se for caso disso, elimine as causas para o sobreaquecimento.
O compressor funciona mas não tem pressão	1.Fuga na válvula de retenção 2.Juntas danificadas.	1.Substitua a válvula de retenção. 2.Verifique as juntas, substitua as juntas danificadas numa oficina especializada.
O compressor funciona, mas as ferramentas não funcionam.	1.Ligação da mangueira com fugas. 2.Acoplamento rápido com fugas.	1.Verifique a mangueira de ar comprimido e as ferramentas e substitua-as, se necessário. 2.Verifique o acoplamento rápido e substitua-o, se necessário.

12. Lista de peças sobressalentes**TCK 180 Ref.^a: 40.205.23 n.º de ident.: 01018**

Pos.	Descrição	Número da peça sobressalente
6	Indicador de pressão dos pneumáticos (incl. mangueira e adaptador de sopro)	40.205.21.01.001
	Conjunto de adaptadores de 8 peças	40.205.21.01.002

13. Declaração de conformidade



Konformitätserklärung

Einhell Germany AG · Wiesenweg 22 · D-94405 Landau/Isar

- D** erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel
- GB** declares conformity with the EU Directive and standards marked below for the article
- F** déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
- NL** verklaart de volgende conformiteit in overeenstemming met de EU-richtlijn en normen voor het artikel
- E** declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo
- P** declara a seguinte conformidade de acordo com a directiva CE e normas para o artigo
- S** förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln
- FIN** ilmoittaa seuraavaa Euroopan unionin direktiivien ja normien mukaista yhdenmukaisuutta tuotteelle
- N** erklærer herved følgende samsvar med EU-direktiv og standarder for artikkel
- BB** заявляет о соответствии товара следующим директивам и нормам ЕС
- HR** izjavljuje sljedeću uskladenost s odredbama i normama EU za artikl.
- RO** declară următoarea conformitate cu linia directoare CE și normele valabile pentru articolul.
- TR** ürün ile ilgili olarak AB Yönetmelikleri ve Normları gereğince aşağıdaki uygunluk açtıkları tasını sunar.
- GR** δηλώνει την ακόλουθη συμφωνία σύμφωνα με την Οδηγία ΕΕ και τα πρότυπα για το προϊόν

- I** dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
- GB** attesterer følgende overensstemmelse i henhold til EU-direktiv og standarder for produkt
- CZ** prohlašuje následující shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek.
- H** a következő konformitást jelenti ki a termékerekre vonatkozó EU-irányvonalak és normák szerint
- GB** pojasnjuje sledečo skladnost po smernici EU in normah za artikel.
- PL** deklaruje zgodność wymienionego ponizej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
- SK** vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EU a noriem pre výrobok.
- GB** декларира следното съответствие съгласно директивите и нормите на ЕС за продукта.
- UKR** заявляє про відповідність згідно з Директивою ЄС та стандартами, чинними для даного товару
- ES** deklareerib vastavuse järgnevalele EL direktiivi dele ja normidele
- LT** deklaruoja atitiktį pagal ES direktyvas ir normas
- RS** izjavljuje sledeći konformitet u skladu s odredbom EZ i normama za artikl
- LV** Atbilstības sertifikāts apliecina zemāk minēto preču atbilstību ES direktīvām un standartiem
- IS** Samræmisýfirlýsing staðfestir eftirfarandi samræmi samkvæmt reglum Evrópubandalagsins og stöðlum fyrir vörur

Kompressor TCK 180

- | | |
|---|--|
| <input type="checkbox"/> 98/37/EC | <input type="checkbox"/> 87/404/EEC |
| <input checked="" type="checkbox"/> 2006/95/EC | <input type="checkbox"/> R&TTED 1999/5/EC |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EC | <input checked="" type="checkbox"/> 2000/14/EG_2005/88/EC: <small>gemessener Schalleistungspegel L_{WA} = 94,4 dB
garantierter Schalleistungspegel L_{WA} = 96 dB
P = 1,1 kW</small> |
| <input checked="" type="checkbox"/> 2004/108/EC | <input type="checkbox"/> 95/54/EC: |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EEC | <input type="checkbox"/> 97/68/EC: |
| <input type="checkbox"/> 89/686/EEC | |

EN 1012-1; EN 60204-1; EN 60335-1; EN 55014-1;
EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3;
LGA Qualitest GmbH; KBV VI

Landau/Isar, den 13.11.2008

Brunhölzl
Director of technical Department

Karg
Product-ManagementArt.-Nr.: 40.205.23 I.-Nr.: 01018
Subject to change without notice

Archivierung: 4020530-43-4131800-08

PL

Spis treści

strona

1. Objaśnienie symboli wskazówek	35
2. Wskazówki bezpieczeństwa	36-38
3. Opis urządzenia	38
4. Zakres dostawy	38
5. Zakres zastosowania	38
6. Dane techniczne	38-39
7. Wskazówki do rozstawiania	39
8. Uruchomienie	39-40
9. Czyszczenie, konserwacja i zamawianie części zamiennych	40-41
10. Utylizacja i recycling	41
11. Możliwe przyczyny usterek	42
12. Lista części zamiennych	42
13. Deklaracja zgodności	43
14. Gwarancja	51

1. Objasnienie symboli wskazówek



Ⓟ Przeczytać instrukcję obsługi!



Ⓟ Nosić słuchawki ochronne!



Ⓟ Uwaga! Niebezpieczne napięcie elektryczne!



Ⓟ Uwaga! Gorące części urządzenia!

PL**⚠ Uwaga!**

Podczas użytkowania urządzenia należy przestrzegać wskazówek bezpieczeństwa w celu uniknięcia zranień i uszkodzeń. Z tego względu proszę dokładnie zapoznać się z instrukcją obsługi. Proszę zachować instrukcję i wskazówki, aby można było w każdym momencie do nich wrócić. W razie przekazania urządzenia innej osobie, proszę wręczyć jej również instrukcję obsługi.

Nie odpowiadamy za wypadki i uszkodzenia zaistniałe w wyniku nieprzestrzegania niniejszej instrukcji i wskazówek bezpieczeństwa.

2. Wskazówki bezpieczeństwa**2.1 Wskazówki bezpieczeństwa**

⚠ Uwaga! Przy używaniu kompresora należy przestrzegać następujących podstawowych środków bezpieczeństwa w celu ochrony przed porażeniem prądem, zranieniami i niebezpieczeństwem pożaru. Przeczytać i przestrzegać wskazówek przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia:

Urządzenie nie jest przeznaczone do użytkowania przez osoby (włącznie z dziećmi) z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi, sensorycznymi lub umysłowymi lub które mają niewystarczające doświadczenie lub wiedzę do momentu, aż nie zostaną pouczone lub przyuczone do użytkowania urządzenia przez osobę, która jest odpowiedzialna za ich bezpieczeństwo. Uważać na dzieci, żeby nie bawiły się urządzeniem.

1. **Należy zachować porządek w miejscu pracy.**
 - Bałagan w miejscu pracy wywołuje zagrożenie wypadku.
2. **Zwracać uwagę na otoczenie**
 - Nie wystawiać kompresora na deszcz. Nie używać kompresora w mokrym lub wilgotnym otoczeniu. Proszę pamiętać o właściwym oświetleniu. Nie używać kompresora w pobliżu łatwopalnych cieczy lub gazów.
3. **Zabezpieczyć się przed porażeniem prądem**
 - Unikać zetknięcia części ciała z uziemionymi częściami urządzenia, np. rurami, elementami grzejnymi, kuchenkami, lodówkami.
4. **Trzymać dzieci z dala od urządzenia!**
 - Nie pozwalać innym osobom, by poruszały kompresorem lub kablem, trzymać je z dala od obszaru roboczego.
5. **Przechowywać kompresor w pewnym miejscu.**
 - Nieużywany kompresor powinien być przechowywany w suchym, zamkniętym i niedostępnym dla dzieci pomieszczeniu.
6. **Nie przeciążać nadmiernie kompresora**
 - Lepiej i bezpieczniej pracuje się przy podanej wydajności.
7. **Zawsze nosić odpowiednią odzież roboczą**
 - Nie nosić luźnej odzieży lub biżuterii. Mogą one zostać wciągnięte przez ruchome części urządzenia. Przy pracy na wolnym powietrzu zalecane są gumowe rękawice i antypoślizgowe obuwie. W przypadku długich włosów używać siatki na włosy.
8. **Nie używać kabla do innych celów**
 - Nie przenosić kompresora przy pomocy kabla i nie używać kabla, by wyjąć wtyczkę z gniazdka. Chronić kabel przed żarem, olejami i ostrymi krawędziami.
9. **Starannie dbać o kompresor**
 - Pamiętać o tym, żeby kompresor był zawsze czysty, co zapewnia dobrą i bezpieczną pracę. Przestrzegać zasad konserwacji. Regularnie kontrolować wtyczkę i kabel, a w razie stwierdzenia uszkodzenia naprawę zlecić w autoryzowanym serwisie. Regularnie kontrolować przedłużacze i wymieniać uszkodzone.
10. **Wyjąć wtyczkę**
 - Gdy urządzenie nie jest używane, przed konserwacją.
11. **Unikać przypadkowego włączenia.**
 - Upewnić się, że włącznik podczas wyłączania z gniazdka jest wyłączony.
12. **Przedłużacz na wolnym powietrzu**
 - Przy pracy na wolnym powietrzu używać tylko przeznaczonych do tego, odpowiednio

oznaczonych przedłużaczy.

13. **Należy stale być uważnym**
- Obserwować pracę. Postępować rozsądnie. Nie używać kompresora, jeżeli są Państwo zmęczeni.
14. **Kontrolować urządzeniem pod kątem ewentualnych usterek.**
- Przed dalszym użyciem kompresora sprawdzić uważnie elementy zabezpieczające i lekko uszkodzone części, czy spełniają właściwe i zgodne z przeznaczeniem funkcje. Skontrolować, czy części ruchome funkcjonują bez zarzutu i nie zakleszczają się oraz czy nie są uszkodzone. Wszystkie części muszą być właściwie zamontowane, aby zapewnić bezpieczeństwo urządzenia. Uszkodzone elementy zabezpieczające i części naprawiać niezwłocznie w autoryzowanym serwisie lub wymieniać, o ile nie podano inaczej w instrukcji obsługi. Uszkodzone przyciski muszą zostać wymienione w autoryzowanym serwisie. Nie używać urządzeń, w których wyłącznik nie daje się włączyć lub wyłączyć.
15. **Uwaga!**
- Dla własnego bezpieczeństwa używać jedynie tych akcesoriów i urządzeń dodatkowych, które są podane w instrukcji obsługi lub są polecane przez producenta. Zastosowanie innych akcesoriów i osprzętu niż ten polecany w instrukcji obsługi lub katalogu może oznaczać dla Państwa niebezpieczeństwo zranienia.
16. **Naprawy przeprowadzać tylko u elektryka**
Napraw powinien dokonywać jedynie autoryzowany serwis, w przeciwnym wypadku może powstać niebezpieczeństwo dla użytkownika.
17. **Hałas**
- Podczas używania kompresora nosić nauszniki ochronne.
18. **Wymiana kabla zasilającego**
Jeżeli kabel zasilający ulegnie uszkodzeniu, należy go wymienić u producenta lub w autoryzowanym serwisie, w celu uniknięcia niebezpieczeństwa.

2.2 Wskazówki bezpieczeństwa dla prac ze sprężonym powietrzem i pistoletem do przedmuchiwania

- Kompresor i przewody osiągają podczas pracy wysokie temperatury. Dotykanie ich prowadzi do poparzeń.
- Zasysane przez kompresor gazy lub opary muszą być wolne od domieszek, ponieważ mogą one w kompresorze prowadzić do zapalenia lub eksplozji.
- Przy poluzowaniu szybkozłączki należy przytrzymać ręką element sprzęgający węża, aby uniknąć zranień przez podrywający się wąż.
- Przy pracach z pistoletem do przedmuchiwania nosić okulary ochronne. Ciała obce i zdmuchiwane części mogą łatwo spowodować zranienia.
- Nie dmuchać pistoletem do przedmuchiwania na inne osoby i nie czyścić nim założonych ubrań.

2.3 Wskazówki bezpieczeństwa przy spryskiwaniu farbą

- Nie stosować lakierów lub rozpuszczalników o temperaturze zapłonu niższej niż 55° C.
- Nie nagrzewać lakierów i rozpuszczalników.
- Gdy pracuje się z cieczami szkodliwymi dla zdrowia, w celu ochrony wymagane jest użycie urządzeń filtrujących (maski ochronnej na twarz). Zwracać również uwagę na podane przez producentów tych materiałów informacje o środkach ochronnych.
- Przestrzegać danych i oznaczeń zasad postępowania z materiałami niebezpiecznymi umieszczonych na opakowaniach obrabianych materiałów. Ewentualnie podjąć dodatkowe środki ochrony, w szczególności nosić odpowiednie ubranie i maski.
- Podczas spryskiwania, jak i w miejscu pracy nie wolno palić. Opary po farbie są także łatwopalne.
- Paleniska, otwarte światło lub urządzenia wytwarzające iskry nie mogą znajdować się w pobliżu lub być używane.
- Nie przechowywać i nie spożywać potraw i napojów w pomieszczeniu, w którym się

PL

pracuje. Opary po farbie są szkodliwe.

- Pomieszczenie robocze musi być większe niż 30 m³ i musi być zapewniona wystarczająca wymiana powietrza podczas spryskiwania i suszenia. Nie spryskiwać pod wiatr. Zasadniczo przy rozpryskiwaniu łatwopalnych, ewentualnie niebezpiecznych środków przestrzegać postanowień lokalnych organów policji.
- Przy połączeniu z węzłem ciśnieniowym PVC nie obrabiać środków takich jak benzyna lakowa, alkohol butylowy, chlorek metylenu (skrótowanie „żywności” urządzenia).

Proszę zachować wskazówki bezpieczeństwa.

3. Opis urządzenia (patrz także s. 10)

1. Obudowa
2. Stopki
3. Wąż ciśnieniowy z szybkozłączką
4. Włącznik / Wyłącznik
5. Uchwyt do transportu
6. Miernik ciśnienia opon
- d Adapter do przedmuchiwania

4. Zakres dostawy

- 1 x Kompresor (rys. 1)
- 1 x Miernik ciśnienia opon (6)
- 1 x Adapter do przedmuchiwania (d)
- 1 x 8-częściowy zestaw osprzętu (rys. 4-10)

5. Obszar zastosowania

Kompresor służy do wytwarzania sprężonego powietrza.

Używać urządzenia wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem. Każde użycie, odbiegające od opisanego w niniejszej instrukcji jest niezgodne z przeznaczeniem urządzenia. Za

powstałe w wyniku niewłaściwego użytkownika szkody lub zranienia odpowiedzialność ponosi użytkownik/ właściciel, a nie producent.

Proszę pamiętać o tym, że nasze urządzenie nie jest przeznaczone do zastosowania zawodowego, rzemieślniczego lub przemysłowego. Umowa gwarancyjna nie obowiązuje, gdy urządzenie było stosowane w zakładach rzemieślniczych, przemysłowych lub do podobnych działalności.

6. Dane techniczne

Napięcie znamionowe:	220-240 V ~ 50 Hz
Moc silnika kW:	1,1
Rodzaj pracy	S3 15% 10 min
Liczba obrotów kompresora min ⁻¹ :	3550
Ciśnienie robocze bar:	8
Teoretyczna wydajność zasysania l/min.	160
Poziom mocy akustycznej L _{WA} in dB:	95,3
Poziom ciśnienia akustycznego L _{pA} : in dB	75,3
Rodzaj ochrony:	IP 20
Waga urządzenia w kg:	6,5

Rodzaj pracy S3 - 15% - 10min: S3 = praca przerywana bez wpływu na przebieg rozbiegu. Oznacza to, że w czasie 10 min maksymalny czas pracy wynosi 15% (1,5 min).

7. Wskazówki do ustawiania

- Należy sprawdzić, czy urządzenie nie zostało uszkodzone podczas transportu. Ewentualne szkody zgłosić natychmiast firmie transportowej, która dostarczyła kompresor.
- Kompresor powinien być ustawiony w pobliżu użytkownika.
- Unikać długich przewodów powietrznych i długich przewodów doprowadzających (przedłużaczy).
- Zwracać uwagę na suche i wolne od kurzu powietrze zasysane.

- Nie stawiać kompresora w wilgotnym lub mokrym pomieszczeniu.
- Kompresor musi być używany w nadających się do tego pomieszczeniach (dobrze wentylowanych, o temperaturze od +5°C do 40°C). W pomieszczeniu nie mogą się znajdować pyły, kwasy, opary, eksplodujące lub łatwopalne gazy.
- Kompresor nadaje się do zastosowania w suchych pomieszczeniach. Niedozwolone jest używanie w pomieszczeniach wilgotnych.

8. Montaż i uruchomienie

8.1 Napięcie sieciowe

Kompresor jest wyposażony w kabel zasilający z wtyczką z zestykiem ochronnym. Może być ona podłączona do każdego gniazdka wtykowego z zestykiem ochronnym 230V ~ 50 Hz, który ma bezpiecznik 16 A. Przed użyciem zwrócić uwagę na to, czy napięcie znamionowe zgadza się z napięciem roboczym podanym na tabliczce znamionowej urządzenia. Długie przewody doprowadzające jak przedłużacze, kable bębnowe itd. powodują spadek napięcia i mogą uszkodzić rozruch silnika. Przy niskich temperaturach poniżej +5°C rozruch silnika jest utrudniony.

8.2 Włacznik/wyłącznik (4)

Aby włączyć, ustawić włącznik/wyłącznik (4) na pozycji 1.
Aby wyłączyć, ustawić włącznik/wyłącznik (4) na pozycji 0.

8.3 Wąż ciśnieniowy z szybkozłączką (3)

Podłączenie:
Wsunąć złącze narzędzia ciśnieniowego do szybkozłączki, tulejka wyskoczy automatycznie do przodu

Odlączanie:

Pociągnąć tulejkę i wyciągnąć narzędzie.
Uwaga! Przy zwalnianiu szybkozłączki należy przytrzymać ręką element sprzęgający, aby uniknąć zranień przez podrywający się wąż.

8.4 Manometr do opon z zestawem adapterów (rys. 2/poz.6)

Ciśnienie robocze w barach: 0 – 8

Obszar zastosowania:

Miernik ciśnienia opon umożliwia łatwe i dokładne napełnianie opon. Manometr służy do kontroli ciśnienia opon.
Za pomocą wbudowanego zaworu spustowego (e) możliwe jest zmniejszenie zbyt wysokiego ciśnienia w oponach.

Manometr do opon wyposażony jest w adapter dla wentyli samochodowych.

Użycie pistoletu do przedmuchiwania (rys. 3)

Aby manometru do opon używać jako pistoletu do przedmuchiwania trzeba najpierw odkręcić wąż z adapterami do wentyli samochodowych. Teraz można przykręcić adapter do przedmuchiwania (d) do manometru do opon.

Obszar zastosowania:

Do czyszczenia/ przedmuchiwania wnętrza lub trudno dostępnych miejsc, jak również do czyszczenia zabrudzonych urządzeń.
Bezstopniowo obsługiwana dźwignia spustowa umożliwia dokładne dozowanie ciśnienia.

8.5 Instrukcja do zestawu adapterów

Na podstawie poniższego przeglądu proszę zapoznać się z poprawnym użyciem łącznika dla różnych zaworów.

- **Igła do piłki (rys. 4)**

Obszar zastosowania: Do pompowania piłek.

Igła do piłki może być używana do napompowania różnych piłek.

WSKAZÓWKA: Aby uniknąć uszkodzenia zaworu, należy zwilżyć ją przed włożeniem.

PL

- **Adapter do wentyla rowerowego (rys. 5)**
Obszar zastosowania: Pasuje do zaworów opon rowerowych.

Łącznik zaworu umożliwia łatwe napompowanie opon rowerowych.

Napełnianie opon samochodowych patrz 8.4.

- **Adapter 3 (rys. 6)**
Obszar zastosowania: Do wszystkich zaworów z średnicą wewnętrzną od 8 mm.

Łącznik nadaje się do pompowania materacy powietrznych, basenów lub łódek.

WSKAZÓWKA: Wprowadzić adapter 3 w wentyl, jak przedstawiono na rys. 3, szkic d.

Ważne! Wieczko zaworu musi zostać rozłożone przez odpowiednie ściśnięcie.

- **Adapter 4 (rys. 7)**
Obszar zastosowania: Do zaworów gwintowych.

Może być stosowany do napompowania dostępnych na rynku łódek, kajaków i in. dużych produktów, jak np. basenów, które wyposażone są w zawór gwintowy.

- **Adapter do odpowietrzania (rys. 8)**
Obszar zastosowania: Do zaworów odpowietrzających

Zawór odpowietrzający znajdziecie Państwo razem z innymi zaworami (zawór standardowy, zawór gwintowy,...) na wielu dużych przedmiotach, jak np. łódźko nadmuchiwane.

- **Adapter stożkowy uniwersalny (rys. 9/10)**
Obszar zastosowania: Do pompowania materacy i tym podobnych.

9. Czyszczenie i konserwacja

⚠ Uwaga!

Przed rozpoczęciem każdej pracy związanej z konserwacją i czyszczeniem wyjąć wtyczkę z gniazdka.

⚠ Uwaga!

Począć aż kompresor całkowicie ostygnie! Niebezpieczeństwo poparzenia!

⚠ Uwaga!

Przed przeprowadzaniem czyszczenia lub konserwacji usunąć ciśnienie z urządzenia. W tym celu, jako pistoletu odpowietrzającego używać merinka ciśnienia opon (patrz punkt 8.4), a dźwignię odciągową uruchamiać, aż do momentu, kiedy nie będzie już wylatywać powietrze.

9.1 Czyszczenie

- Elementy zabezpieczające utrzymywać w czystości. Urządzenie wycierać czystą ściereczką lub przedmuchiwać sprężonym powietrzem o niskim ciśnieniu.
- Zaleca się czyszczenie urządzenia bezpośrednio po każdorazowym użyciu.
- Urządzenie czyścić regularnie wilgotną ściereczką z niewielką ilością szarego mydła. Nie używać żadnych środków czyszczących ani rozpuszczalników; mogą one uszkodzić części urządzenia wykonane z tworzywa sztucznego. Należy uważać, aby do wnętrza urządzenia nie dostała się woda.
- Przed czyszczeniem kompresora odłączyć wąż i urządzenia natryskowe. Kompresora nie czyścić wodą, rozpuszczalnikiem i podobnymi środkami.

9.2 Przechowywanie

⚠ Uwaga!

Wyjąć wtyczkę z gniazdka, odpowietrzyć urządzenie i wszystkie załączone narzędzia pneumatyczne. Odstawić kompresor w taki sposób, żeby nie mógł być użytkowany przez osoby nieupoważnione.

⚠ Uwaga!

Kompresor przechowywać w suchym i niedostępnym dla nieupoważnionych osób

miejscu. Nie przechylać urządzenia, urządzenie przechowywać w pozycji stojącej!

9.3 Zamawianie części zamiennych

Podczas zamawiania części zamiennych należy podać następujące dane:

- Typ urządzenia
- Numer artykułu urządzenia
- Numer identyfikacyjny urządzenia
- Numer części zamiennej

Aktualne ceny artykułów i informacje znajdują się na stronie: www.isc-gmbh.info

10. Usuwanie odpadów i recycling

Aby zapobiec uszkodzeniom podczas transportu urządzenie znajduje się w opakowaniu. Opakowanie to jest surowcem, który można użytkować ponownie lub można przeznaczyć do powtórnego przerobu. Kompresor oraz jego osprzęt składają się z różnych rodzajów materiałów, jak np. metal i tworzywa sztuczne. Uszkodzone elementy urządzenia proszę dostarczyć do punktu zbiorczego surowców wtórnych. Proszę poprosić o informację w sklepie specjalistycznym bądź w placówce samorządu lokalnego!

PL**11. Możliwe przyczyny usterek**

Problem	Przyczyna	Rozwiązanie
Kompresor nie działa	1. Brak napięcia	1. Sprawdzić kabel, wtyczkę, bezpieczniki i gniazdko.
	2. Za niskie napięcie	2. Unikać za długich przedłużaczy. Stosować przedłużacze z wystarczającym przekrojem.
	3. Za niska temperatura zewnętrzna	3. Nie użytkować, gdy temperatura zewnętrzna spadnie poniżej +5° C
	4. Przegrzany silnik	4. Pozwolić silnikowi ostygnąć, usunąć przyczynę przegrzania.
Kompresor działa, jednak brak ciśnienia	1. Nieszczelny zawór zwrotny	1. Wymienić zawór zwrotny.
	2. Zniszczone uszczelki	2. Sprawdzić uszczelki, wymienić zniszczone uszczelki w autoryzowanym serwisie.
Kompresor działa, jednak narzędzia nie działają.	1. Nieszczelne łącze węzowe	1. Sprawdzić wąż pneumatyczny i narzędzia, ewentualnie wymienić
	2. Nieszczelne sprzęgło szybko działające	2. Sprawdzić sprzęgło szybko działające, ewentualnie wymienić.

12. Lista części zamiennych**TCK 180 Nr art.: Nr identyfikacyjny 40.205.23 01018**

Poz.	Opis	Numer części zamiennej
6	Miernik ciśnienia opon (włącznie z węzłem i końcówką przedmuchującą)	40.205.21.01.001
	8-mio częściowy zestaw końcówek	40.205.21.01.002

13. Deklaracja zgodności



Konformitätserklärung

Einhell Germany AG · Wiesenweg 22 · D-94405 Landau/Isar

- D** erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel
- GB** declares conformity with the EU Directive and standards marked below for the article
- F** déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
- NL** verklaart de volgende conformiteit in overeenstemming met de EU-richtlijn en normen voor het artikel
- E** declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo
- P** declara a seguinte conformidade de acordo com a directiva CE e normas para o artigo
- S** förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln
- FIN** ilmoittaa seuraavaa Euroopan unionin direktiivien ja normien mukaista yhdenmukaisuutta tuotteelle
- N** erklærer herved følgende samsvar med EU-direktiv og standarder for artikkel
- BB** заявляет о соответствии товара следующим директивам и нормам ЕС
- HR** izjavljuje sljedeću uskladenost s odredbama i normama EU za artikl.
- RO** declară următoarea conformitate cu linia directoare CE și normele valabile pentru articolul.
- TR** ürün ile ilgili olarak AB Yönetmelikleri ve Normları gereğince aşağıdaki uygunluk açtıkları masını sunar.
- GR** δηλώνει την ακόλουθη συμφωνία σύμφωνα με την Οδηγία ΕΕ και τα πρότυπα για το προϊόν

- I** dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
- GB** attesterer følgende overensstemmelse i henhold til EU-direktiv og standarder for produkt
- CZ** prohlašuje následující shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek.
- H** a következő konformitást jelenti ki a termékerekre vonatkozó EU-irányvonalak és normák szerint
- GB** pojasnjuje sledečo skladnost po smernici EU in normah za artikel.
- PL** deklaruje zgodność wymienionego ponizej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
- SK** vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EU a noriem pre výrobok.
- GB** декларира следното съответствие съгласно директивите и нормите на ЕС за продукта.
- UKR** заявляє про відповідність згідно з Директивою ЄС та стандартами, чинними для даного товару
- ES** deklareerib vastavuse järgnevalele EL direktiivi dele ja normidele
- LT** deklaruoja atitiktį pagal ES direktyvas ir normas
- RS** izjavljuje sledeći konformitet u skladu s odredbom EZ i normama za artikl
- LV** Atbilstības sertifikāts apliecina zemāk minēto preču atbilstību ES direktīvām un standartiem
- IS** Samræmisýfirlýsing staðfestir eftirfarandi samræmi samkvæmt reglum Evrópubandalagsins og stöðlum fyrir vörur

Kompressor TCK 180

- | | |
|---|---|
| <input type="checkbox"/> 98/37/EC | <input type="checkbox"/> 87/404/EEC |
| <input checked="" type="checkbox"/> 2006/95/EC | <input type="checkbox"/> R&TTED 1999/5/EC |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EC | <input checked="" type="checkbox"/> 2000/14/EG_2005/88/EC: gemessener Schalleistungspegel $L_{WA} = 94,4$ dB
garantierter Schalleistungspegel $L_{WA} = 96$ dB
P = 1,1 kW |
| <input checked="" type="checkbox"/> 2004/108/EC | <input type="checkbox"/> 95/54/EC: |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EEC | <input type="checkbox"/> 97/68/EC: |
| <input type="checkbox"/> 89/686/EEC | |

EN 1012-1; EN 60204-1; EN 60335-1; EN 55014-1;
EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3;
LGA Qualitest GmbH; KBV VI

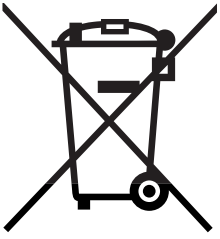
Landau/Isar, den 13.11.2008

Brunhölzl
Director of technical Department

Karg
Product-Management

Art.-Nr.: 40.205.23 I.-Nr.: 01018
Subject to change without notice

Archivierung: 4020530-43-4131800-08



Ⓔ Uniquement pour les pays de l'Union Européenne

Ne jetez pas les outils électriques dans les ordures ménagères.

Selon la norme européenne 2002/96/CE relative aux appareils électriques et systèmes électroniques usés et selon son application dans le droit national, les outils électriques usés doivent être récoltés à part et apportés à un recyclage respectueux de l'environnement.

Possibilité de recyclage en alternative à la demande de renvoi :

Le propriétaire de l'appareil électrique est obligé, en guise d'alternative à un envoi en retour, à contribuer à un recyclage effectué dans les règles de l'art en cas de cessation de la propriété. L'ancien appareil peut être remis à un point de collecte dans ce but. Cet organisme devra l'éliminer dans le sens de la Loi sur le cycle des matières et les déchets. Ne sont pas concernés les accessoires et ressources fournies sans composants électroniques.

Ⓔ Sólo para países miembros de la UE

No tire herramientas eléctricas en la basura casera.

Según la directiva europea 2002/96/CE sobre aparatos usados electrónicos y eléctricos y su aplicación en el derecho nacional, dichos aparatos deberán recojerse por separado y eliminarse de modo ecológico para facilitar su posterior reciclaje.

Alternativa de reciclaje en caso de devolución:

El propietario del aparato eléctrico, en caso de no optar por su devolución, está obligado a reciclar adecuadamente dicho aparato eléctrico. Para ello, también se puede entregar el aparato usado a un centro de reciclaje que trate la eliminación de residuos respetando la legislación nacional sobre residuos y su reciclaje. Esto no afecta a los medios auxiliares ni a los accesorios sin componentes eléctricos que acompañan a los aparatos usados.

Ⓟ Só para países da UE

Não deite as ferramentas eléctricas para o lixo doméstico.

Segundo a directiva europeia 2002/96/CE relativa aos resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos e a respectiva transposição para o direito interno, as ferramentas eléctricas usadas devem ser recolhidas separadamente e colocadas nos ecopontos para efeitos de reciclagem.

Alternativa de reciclagem à devolução:

O proprietário do aparelho eléctrico no caso de não optar pela devolução é obrigado a reciclar adequadamente o aparelho eléctrico. Para tal, o aparelho usado também pode ser entregue a uma instalação de recolha que trate da eliminação de resíduos, respeitando a legislação nacional sobre resíduos e respectiva reciclagem. Não estão abrangidos os meios auxiliares e os acessórios sem componentes electrónicos, que acompanham os aparelhos usados.

Ⓧ Tylko dla krajów UE

Zabrania się wyrzucania elektronarzędzi na śmieci.

Zgodnie z Europejską Dyrektywą 2002/96/WE o przeznaczonych na złomowanie elektronarzędziach i sprzęcie elektronicznym oraz jej konwersji na prawo krajowe, elektronarzędzia należy zbierać osobno i oddać do punktu zbiórki surowców wtórnych.

Recykling jako alternatywa wobec obowiązku zwrotu urządzenia:

Alternatywnie do obowiązku zwrotu urządzenia elektrycznego po zakończeniu jego użytkowania, właściciel jest zobowiązany do współuczestnictwa w jego prawidłowej utylizacji. Wycofane z eksploatacji urządzenie można oddać również do punktu zbiórki surowców wtórnych, który przeprowadzi utylizację zgodnie z krajowymi przepisami o odpadach i wykorzystaniu surowców wtórnych. Nie dotyczy to osprzętu należącego do wyposażenia urządzenia i środków pomocniczych nie zawierających elementów elektrycznych.

Ⓔ

La réimpression ou une autre reproduction de la documentation et des documents d'accompagnement des produits, même incomplète, n'est autorisée qu'avec l'agrément exprès de l'entreprise ISC GmbH.

Ⓔ

La reimpresión o cualquier otra reproducción de documentos e información adjunta a productos, incluida cualquier copia, sólo se permite con la autorización expresa de ISC GmbH.

Ⓔ

A reprodução ou duplicação, mesmo que parcial, da documentação e dos anexos dos produtos, carece da autorização expressa da ISC GmbH.

Ⓔ

Przedruk lub innego rodzaju powielanie dokumentacji wyrobów oraz dokumentów towarzyszących, nawet we fragmentach dopuszczalne jest tylko za wyraźną zgodą firmy ISC GmbH.

- Ⓕ Sous réserve de modifications
- Ⓖ Salvo modificaciones técnicas
- Ⓟ Salvaguardem-se alterações técnicas
- Ⓢ Zastrzega się wprowadzanie zmian technicznych

03/30/2009

14. **F** BULLETIN DE GARANTIE

Chère Cliente, Cher Client,

Nos produits sont soumis à un contrôle de qualité très strict. Si cet appareil devait toutefois ne pas fonctionner impeccablement, nous en serions désolés. Dans un tel cas, nous vous prions de bien vouloir prendre contact avec notre service après-vente à l'adresse indiquée sur le bulletin de garantie. Nous restons également volontiers à votre disposition au numéro de téléphone de service indiqué plus bas. Pour faire valoir une demande de garantie, ce qui suit est valable :

1. Les conditions de garantie règlent les prestations de garantie supplémentaires. Vos droits de garantie légaux ne sont en rien altérés par la garantie présente. Notre prestation de garantie est gratuite.
2. La prestation de garantie s'applique exclusivement aux défauts occasionnés par des vices de fabrication ou de matériau et est limitée à l'élimination de ces défauts ou encore au remplacement de l'appareil. Veillez au fait que nos appareils, conformément à leur affectation, n'ont pas été construits pour être utilisés dans un environnement professionnel, industriel ou artisanal. Un contrat de garantie ne peut avoir lieu dès lors que l'appareil est utilisé à des activités dans des entreprises professionnelles, artisanales ou industrielles ou toute autre activité du même genre. Sont également exclus de notre garantie : les prestations de substitution de dommages dus aux transports, les dommages occasionnés par le non-respect des instructions de montage ou en raison d'une installation non conforme, du non-respect du mode d'emploi (comme par exemple le raccordement à une mauvaise tension réseau ou à un mauvais type de courant), les applications abusives ou non conformes (comme par exemple une surcharge de l'appareil ou encore l'emploi d'accessoires non homologués), le non-respect des prescriptions de maintenance et de sécurité, l'infiltration de corps étrangers dans l'appareil (comme par exemple du sable, des pierres ou de la poussière), l'emploi de la force ou l'influence extérieure (comme par exemple les dommages dus à une chute), ainsi que l'usure normale conforme à l'utilisation. Ceci est particulièrement valable pour les accumulateurs pour lesquels nous offrons toutefois une période de garantie de 12 mois.

Le droit à la garantie disparaît dès lors que des interventions ont lieu sur l'appareil.

3. Le délai de garantie s'élève à 3 ans et commence à la date de l'achat de l'appareil. Les demandes de garanties doivent être présentées avant écoulement du délai de garantie, dans les deux semaines suivant le moment auquel le défaut a été reconnu. Toute reconnaissance de demande de garantie après écoulement du délai de garantie est exclue. La réparation ou l'échange de l'appareil n'entraîne nullement une prolongation de la durée de garantie. Elle ne fait pas non plus commencer un nouveau délai de garantie, en raison de cette prestation, pour l'appareil ou pour toute autre pièce de rechange intégrée. Ceci est également valable lorsqu'un service après-vente sur place a été consulté.
4. Pour faire reconnaître votre demande de garantie, veuillez nous envoyer l'appareil défectueux franco de port à l'adresse indiquée ci-dessous. Ajoutez à l'envoi l'original du bon d'achat ou de tout autre preuve de l'achat datée. Veuillez donc toujours bien conserver le bon d'achat en guise de preuve ! Décrivez la raison de la réclamation le plus précisément possible. Si le défaut de l'appareil est compris dans notre prestation de garantie, nous vous retournerons sans délai un appareil réparé ou encore un nouveau.

Bien entendu, nous sommes prêts également à réparer les appareils défectueux contre remboursement des frais, dès lors que l'appareil n'est plus ou pas garanti. Pour ce faire, veuillez envoyer l'appareil à notre adresse de service après-vente.

03/30/2009

14. CERTIFICADO DE GARANTÍA

Estimado cliente:

Nuestros productos están sometidos a un estricto control de calidad. No obstante, lamentaríamos que este aparato dejara de funcionar correctamente, en tal caso, le rogamos que se dirija a nuestro servicio de atención al cliente en la dirección indicada en la parte inferior de la presente tarjeta de garantía. Con mucho gusto le atenderemos también telefónicamente en el número de servicio indicado a continuación. Para hacer válido el derecho de garantía, proceda de la siguiente forma:

1. Estas condiciones de garantía regulan prestaciones de la garantía adicionales. Sus derechos legales a prestación de garantía no se ven afectados por la presente garantía. Nuestra prestación de garantía es gratuita para usted.
2. La prestación de garantía se extiende exclusivamente a defectos ocasionados por fallos de material o de producción y está limitada a la reparación de los mismos o al cambio del aparato. Tenga en consideración que nuestro aparato no está indicado para un uso comercial, en taller o industrial. Por lo tanto, no procederá un contrato de garantía cuando se utilice el aparato en zonas industriales, comerciales o talleres, así como actividades similares. De nuestra garantía se excluye cualquier otro tipo de prestación adicional por daños ocasionados por el transporte, daños ocasionados por la no observancia de las instrucciones de montaje o por una instalación no profesional, no observancia de las instrucciones de uso (como, p. ej., conexión a una tensión de red o corriente no indicada), aplicaciones impropias o indebidas (como, p. ej., sobrecarga del aparato o uso de herramientas o accesorios no homologados), no observancia de las disposiciones de mantenimiento y seguridad, introducción de cuerpos extraños en el aparato (como, p. ej., arena, piedras o polvo), uso violento o influencias externa (como, p. ej., daños por caídas), así como por el desgaste habitual por el uso.

El derecho a garantía pierde su validez cuando ya se hayan realizado intervenciones en el aparato.

3. El periodo de garantía es de 3 años y comienza en la fecha de la compra del aparato. El derecho de garantía debe hacerse válido, antes de finalizado el plazo de garantía, dentro de un periodo de dos semanas una vez detectado el defecto. El derecho de garantía vence una vez transcurrido el plazo de garantía. La reparación o cambio del aparato no conllevará ni una prolongación del plazo de garantía ni un nuevo plazo de garantía ni para el aparato ni para las piezas de repuesto montadas. Esto también se aplica en el caso de un servicio *in situ*.
4. Para hacer efectivo su derecho a garantía, envíe gratuitamente el aparato defectuoso a la dirección indicada a continuación. Adjunte el original del ticket de compra u otro tipo de comprobante de compra con fecha. ¡A tal efecto, guarde en lugar seguro el ticket de compra como comprobante! Describa con la mayor precisión posible el motivo de la reclamación. Si nuestra prestación de garantía incluye el defecto aparecido en el aparato, recibirá de inmediato un aparato reparado o nuevo de vuelta.

Naturalmente, también solucionaremos los defectos del aparato que no se encuentren comprendidos o ya no se encuentren comprendidos en la garantía, en este caso contra reembolso de los costes. Para ello, envíe el aparato a nuestra dirección de servicio técnico.

03/30/2009

14. CERTIFICADO DE GARANTIA

Estimado(a) cliente,

Os nossos produtos são submetidos a um rigoroso controlo de qualidade. Se, ainda assim, o aparelho não funcionar nas devidas condições, lamentamos esse facto e pedimos-lhe que se dirija ao nosso serviço de assistência técnica na morada indicada no presente certificado de garantia. Se preferir, também pode contactar-nos telefonicamente através do número de assistência técnica abaixo indicado. O exercício dos direitos de garantia está sujeito às seguintes condições:

1. As presentes condições de garantia regem as prestações de garantia complementar e não afectam os seus direitos legais de garantia. O nosso serviço de garantia é prestado gratuitamente.
2. A garantia cobre exclusivamente os defeitos de material ou de fabrico e limita-se à reparação de tais defeitos ou à substituição do aparelho. Chamamos a atenção para o facto de os nossos aparelhos não terem sido concebidos para uso comercial, artesanal ou industrial. Não haverá, por isso, lugar a um contrato de garantia no caso de o aparelho ser utilizado em empresas do comércio, do artesanato ou da indústria ou em actividades equiparáveis. A nossa garantia exclui, além disso, quaisquer indemnizações por danos de transporte, danos resultantes da não observância das instruções de montagem ou de uma instalação incorrecta, da não observância das instruções de funcionamento (por exemplo, ligação a uma tensão de rede ou a um tipo de corrente errado), de uma utilização abusiva ou indevida (como, por exemplo, sobrecarga do aparelho ou utilização de ferramentas ou acessórios não autorizados), da não observância das regras de manutenção e segurança, da penetração de corpos estranhos no aparelho (por exemplo, areia, pedras ou pó), do uso da força ou de impactos externos (como, por exemplo, danos causados pela queda do aparelho), bem como do desgaste normal resultante da utilização do aparelho. Odnosi się to szczególnie do akumulatorów, na które udzielamy jednak 12-miesięcznej gwarancji.

O direito de garantia extingue-se no caso de já ter havido uma tentativa de reparação do aparelho.

3. O período de garantia é de 3 anos a contar da data de compra do aparelho. Os direitos de garantia devem ser reclamados dentro do período de garantia, no prazo de duas semanas após ter sido detectado o defeito. Está excluída a reclamação de direitos de garantia após o termo do período de garantia. A reparação ou a substituição do aparelho não implica o prolongamento do período de garantia nem dá origem à contagem de um novo período de garantia para o aparelho ou para eventuais peças de substituição montadas no mesmo. O mesmo se aplica no caso de a assistência técnica ter sido prestada no local.
4. Para activar a garantia deverá enviar o aparelho defeituoso à cobrança para a morada abaixo indicada, juntamente com o talão de compra original ou qualquer outro documento comprovativo da data de compra. Por isso, é importante que guarde o talão de compra como comprovativo. Descreva o mais detalhadamente possível o motivo da reclamação. Se o defeito do aparelho estiver abrangido pelo nosso serviço de garantia, ser-lhe-á imediatamente enviado um aparelho novo ou reparado.

Naturalmente, também teremos todo o gosto em efectuar reparações que não estão, ou deixaram de estar, abrangidas pelo serviço de garantia. Nesse caso, terá de suportar os custos da reparação. Para este efeito, deverá enviar o aparelho para a morada do nosso serviço de assistência técnica.

14. ^{PL} CERTYFIKAT GWARANCJI 03/30/2009

Na opisywane w instrukcji obsługi urządzenie udzielamy 3-letniej gwarancji, na wypadek wadliwości naszego produktu. 3-letni okres gwarancyjny zaczyna obowiązywać w momencie przejścia ryzyka lub przejęcia urządzenia przez klienta.

Warunkiem skorzystania z uprawnień gwarancyjnych jest prawidłowa konserwacja urządzenia, zgodnie z instrukcją obsługi oraz użytkowanie zgodne z przeznaczeniem. Odnosi się to szczególnie do akumulatorów, na które udzielamy jednak 12-miesięcznej gwarancji.

Oczywiście w okresie tych 3 lat przysługują Państwu również uprawnienia gwarancyjne w ramach ustawowej rekojmi.

Gwarancja obowiązuje na terenie Republiki Federalnej Niemiec lub w kraju generalnego przedstawiciela handlowego, jako uzupełnienie obowiązujących lokalnie przepisów ustawowych. Prosimy zwrócić się do odpowiedzialnego pracownika w regionalnym dziale obsługi klienta lub pod podany poniżej adres serwisu technicznego.

1 Service Hotline: 01 805 777 254 · www.isc-gmbh.info
(0,14 €/min. Festnetz T-Corn) · Mo-Fr. 8:00-20:00 Uhr

2 Name: **Retouren-Nr. iSC:**

Straße / Nr.: **Telefon:**

PLZ **Ort** **Mobil:**

3 Welcher Fehler ist aufgetreten (genaue Angabe): **Art.-Nr.:** **I.-Nr.:**

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,
bitte beschreiben Sie uns die von Ihnen festgestellte Fehlfunktion Ihres Gerätes als Grund Ihrer Beanstandung möglichst genau. Dadurch können wir für Sie Ihre Reklamation schneller bearbeiten und Ihnen schneller helfen. Eine zu ungenaue Beschreibung mit Begriffen wie „Gerät funktioniert nicht“ oder „Gerät defekt“ verzögert hingegen die Bearbeitung erheblich.

4 Garantie: JA NEIN **Kaufbeleg-Nr. / Datum:**

1 Service Hotline kontaktieren oder bei iSC-Webadresse anmelden - es wird Ihnen eine Retourennummer zugeteilt | **2** Ihre Anschrift eintragen | **3** Fehlerbeschreibung und Art.-Nr. und I.-Nr. angeben | **4** Garantiefall JA/NEIN ankreuzen sowie Kaufbeleg-Nr. und Datum angeben und eine Kopie des Kaufbeleges beilegen